



20 V MOTOSIERRA RECARGABLE PAKS 20-Li E5

ES

20 V MOTOSIERRA RECARGABLE

Manual de instrucciones
Traducción del manual original

GB MT

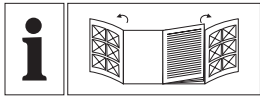
20V CORDLESS CHAINSAW

User manual
Translation of the original instructions

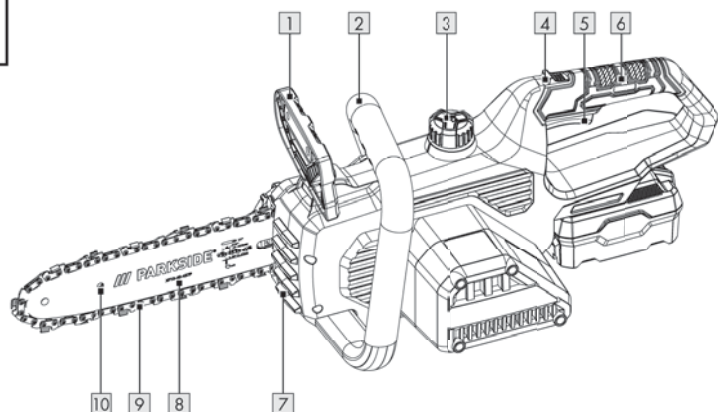
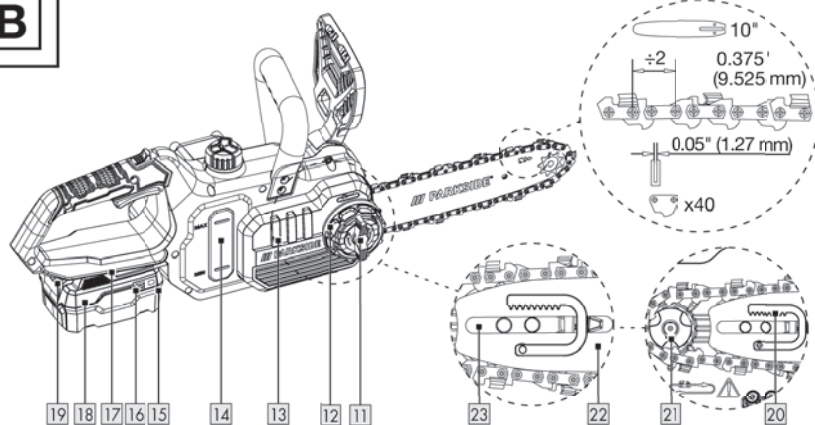
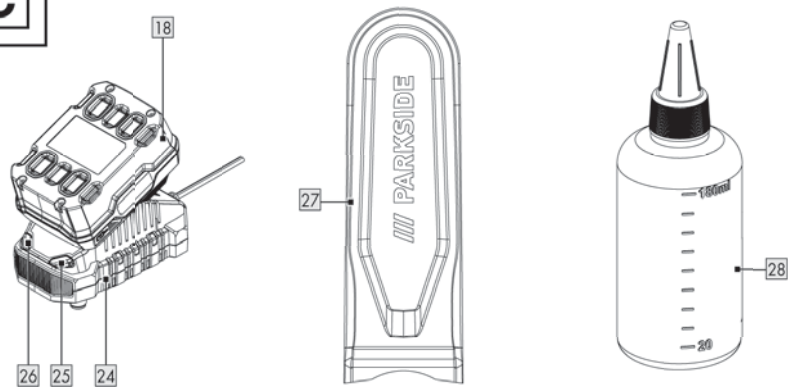
DE AT CH

20 V AKKU-KETTENSÄGE

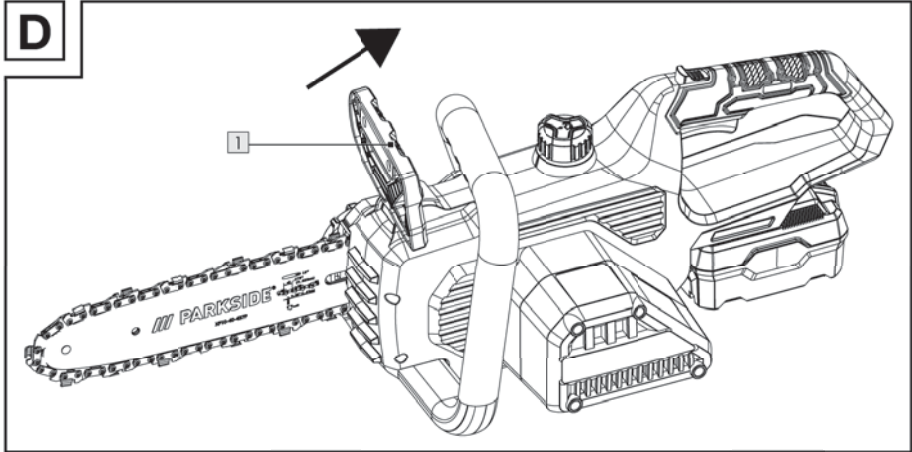
Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung



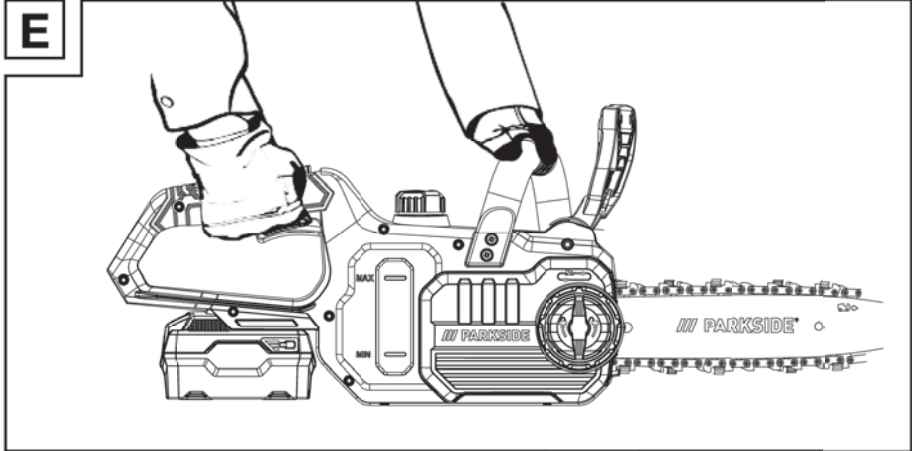
ES	Manual de instrucciones	Página	5
GB/MT	User manual	Page	37
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	65

A**B****C**

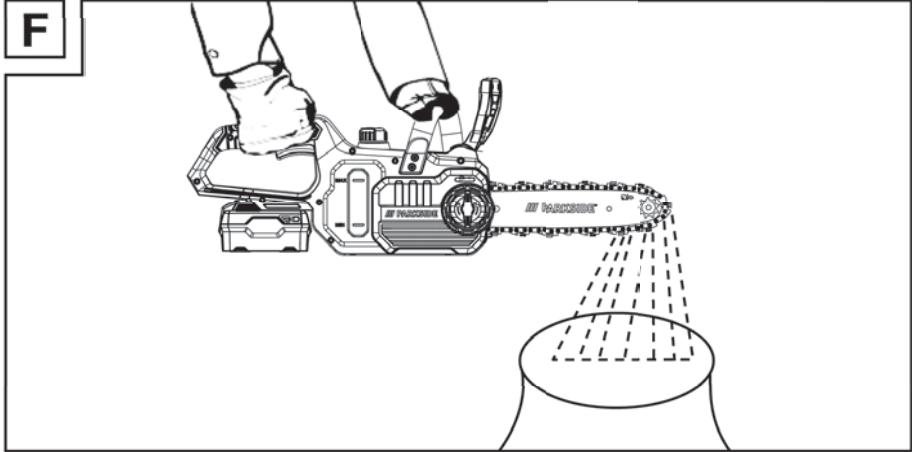
D

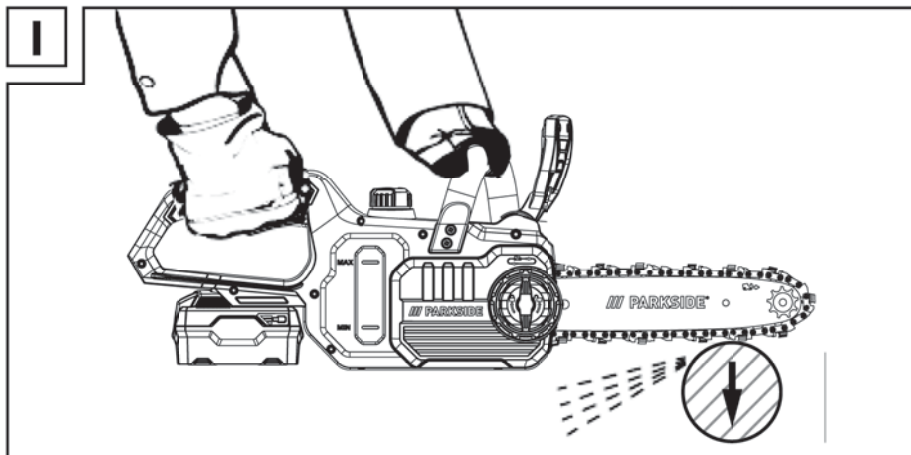
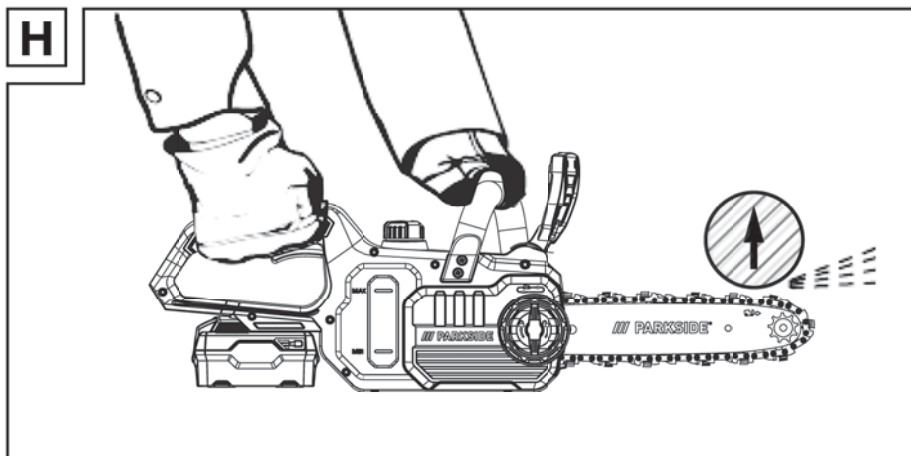
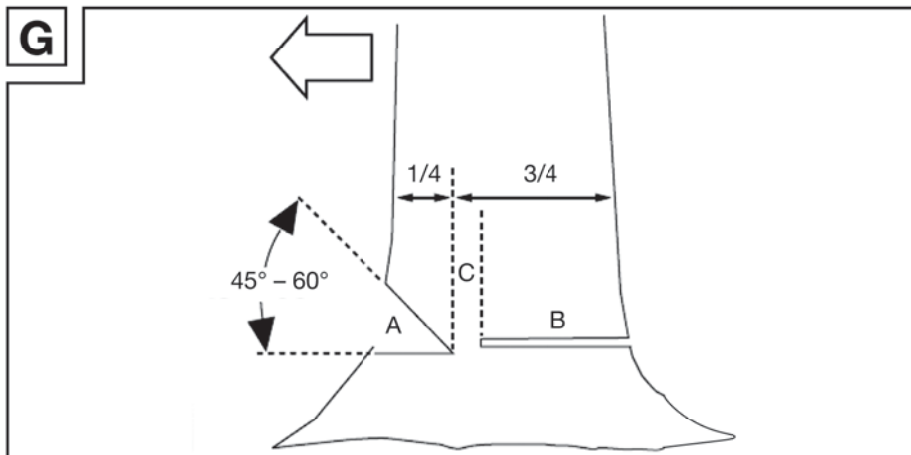


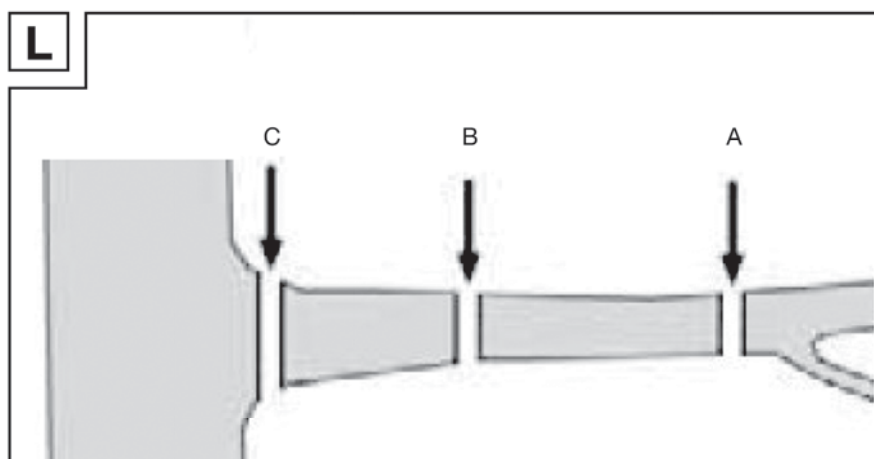
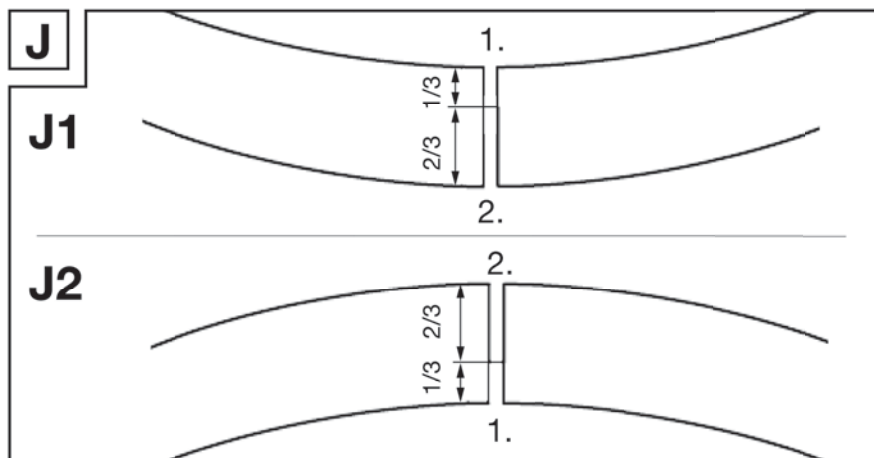
E



F







Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página	7
Introducción	Página	8
Usado previsto	Página	8
Volumen de suministro	Página	9
Descripción de las piezas	Página	9
Datos técnicos	Página	9
Indicaciones de seguridad	Página	11
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página	11
Indicaciones de seguridad de las motosierras	Página	15
Indicaciones de seguridad adicionales	Página	17
Accesorios originales/equipamiento adicional	Página	19
Equipo de protección individual (EPI)	Página	19
Almacenamiento y transporte	Página	19
Seguridad del entorno	Página	19
Reducción de las vibraciones y los ruidos	Página	20
Riesgos residuales	Página	20
Indicaciones de seguridad del cargador	Página	20
Antes del primer uso	Página	21
Desembalar el producto	Página	21
Accesorios	Página	22
Preparación	Página	22
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías	Página	22
Cargar el paquete de baterías	Página	22
Colocar/quitar el paquete de baterías	Página	23
Llenar con aceite de cadena	Página	23
Tense y compruebe la cadena de sierra	Página	23
Funciones de seguridad	Página	24
Funcionamiento	Página	24
Encendido/apagado	Página	24
Comprobar el freno de cadena	Página	24
Comprobar la lubricación de la cadena	Página	25
Indicaciones de trabajo	Página	25
Uso y manipulación	Página	26
Preparar la muesca de caída	Página	26
Trabajos de desrame	Página	27
Trabajar con madera bajo tensión	Página	27
Rebote	Página	28
Tirar hacia adentro	Página	28
Trabajo seguro	Página	28

Limpieza y mantenimiento Página 28

- Limpieza Página 29
- Mantenimiento Página 29
- Almacenamiento y transporte Página 32

Subsanación de fallos Página 33

Eliminación Página 33

Garantía Página 34



- Tramitación de la garantía Página 34

Asistencia Página 35

Declaración UE de conformidad Página 36

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	Este símbolo significa que se debe tener en cuenta el manual de instrucciones cuando se utiliza el producto.		Utilice ropa de protección ajustada con capa protectora anticortes.
 	¡ADVERTENCIA! Lea el manual de instrucciones antes de utilizar el producto.		¡Utilice gafas de protección, protección auditiva y protección para la cabeza!
	¡PELIGRO! – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia).		¡Utilice guantes de protección!
			¡Utilice calzado de seguridad antideslizante!
	¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica).		Se debe evitar el contacto de la punta de la barra guía con cualquier objeto.
			¡No exponer a la lluvia!
	¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura).		Apague el producto y extraiga el paquete de baterías antes de realizar trabajos de mantenimiento en el producto.
	¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito).		Utilice siempre ambas manos para usar el producto.
	Riesgo de retroceso. Tenga cuidado con el retroceso de la motosierra y evite el contacto con la punta de la barra.		Peligro de lesión por cuchilla afilada
	¡Tenga cuidado con las partes proyectadas!		Sentido de marcha de la cadena
	2 Bloquear y aflojar el freno de cadena.		Longitud de la barra guía

	<p>Nivel de potencia acústica garantizado en dB</p>	<p>■ Indicaciones de seguridad □ Instrucciones de manipulación</p>
	<p>El mercado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.</p>	

20 V MOTOSIERRA RECARGABLE

● **Introducción**

Ehonorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso previsto**

- Esta 20 V motosierra recargable (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) ha sido determinada para cortar madera y podar ramas hasta un diámetro máximo de 230 mm.
- El producto debe sujetarse con la mano derecha en el mango trasero y con la mano izquierda en el mango delantero.
Antes de usar el producto, el usuario debe haber leído y entendido todas las indicaciones e instrucciones del manual de instrucciones. El usuario debe llevar el equipo de protección individual (EPI) adecuado.

- Con el producto, solo se puede cortar madera. No trabajar los siguientes materiales con el producto: Plástico, piedra, metal o cuerpos extraños (p. ej., clavos o tonillos) que se encuentren en la madera.
- No utilice ni guarde el producto bajo la lluvia o en un entorno húmedo.
- ¡Utilice siempre herramientas de inserción conforme al uso previsto! Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar las herramientas de inserción (véase “Datos técnicos”).
- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer peligros como la muerte, lesiones que ponen en peligro la vida y daños.
- El fabricante no se responsabiliza de los daños producidos por un uso indebido.
- El producto está destinado exclusivamente al uso doméstico.
- El producto no ha sido concebido para un uso comercial, fines industriales o ámbitos de uso similares.
- Observe todas las disposiciones de seguridad, normas y reglamentos locales aplicables. El uso de herramientas eléctricas ruidosas solo está permitido durante un periodo determinado de tiempo de acuerdo con las disposiciones locales o nacionales.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!
- ▶ ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

Después de desembalar el producto, compruebe si ha recibido todas las piezas y si estas están en buen estado. Antes del uso, elimine todos los materiales de embalaje.

- 1 20 V Motosierra recargable
- 1 Cadena de sierra Trilink CL14340TL (ya montada)
- 1 Barra guía Trilink M1431040–1041TL (ya montada)
- 1 Tapa para la barra guía (protección de cadena)
- 1 180 ml aceite de cadena biodegradable (fabricado en Alemania)
- 1 Manual de instrucciones


● Descripción de las piezas

(Fig. A)

- 1 Protección para mano delantera
- 2 Mango delantero
- 3 Tapón del depósito de aceite de la cadena
- 4 Bloqueo de encendido
- 5 Interruptor de encendido/apagado
- 6 Mango trasero
- 7 Tope de garra
- 8 Barra guía (ya montada)
- 9 Cadena de sierra (ya montada)
- 10 Soporte para afilar

(Fig. B)

- 11 Tornillo de fijación
- 12 Anillo de tensión de cadena
- 13 Tapa de la rueda dentada

- 14 Ventanilla (nivel de aceite de cadena)
- 15 Botón  estado de la batería
- 16 LED de estado de carga
- 17 Alojamiento del paquete de baterías
- 18 Paquete de baterías *
- 19 Botón de desbloqueo del paquete de baterías
- 20 Engrasador de goteo
- 21 Rueda dentada
- 22 Orificio alargado de la barra guía
- 23 Guía de la barra

(Fig. C)

- 24 Cargador rápido *
- 25 LED de control de carga rojo
- 26 LED de control de carga verde
- 27 Tapa para la barra guía (protección de cadena)
- 28 Aceite de cadena biodegradable

● Datos técnicos


20 V Motosierra recargable	PAKS 20-Li E5
Número de modelo:	HG12070
Tensión nominal:	20 V ===
Velocidad máx. de la cadena:	10 m/s
Contenido del depósito de aceite:	aprox. 270 ml
Barra guía:	Trilink M1431040–1041TL
Cadena de sierra:	Trilink CL14340TL
Paso de cadena:	0,375" (9,525 mm)
Grosor del eslabón de la cadena:	1,27 mm (0,050")
Número de dientes de la rueda dentada:	6
Longitud de la barra guía:	307 mm

* El paquete de baterías y el cargador no están incluidos en el volumen de suministro

Longitud de corte utilizable/ barra guía:	230 mm
--	--------

Paquete de baterías	PAP 20 B1 *
Tipo:	iones de litio
Tensión nominal:	20 V $\overline{=}$ máx.
Capacidad:	2,0 Ah
Valor energético:	40 Wh
Número de celdas:	5

Paquete de baterías	PAP 20 B3 *
Tipo:	iones de litio
Tensión nominal:	20 V $\overline{=}$ máx.
Capacidad:	4,0 Ah
Valor energético:	80 Wh
Número de celdas:	10

Cargador rápido con enchufe VDE:	PLG 20 C3
con enchufe BS:	HG08903 *
	HG08983-BS *
Entrada:	
Tensión nominal:	230–240 V~
Frecuencia nominal:	50 Hz
Potencia nominal:	120 W
Fusible (interno):	3,15 A / 
Clase de protección:	II/□
Salida:	
Tensión nominal:	21,5 V $\overline{=}$
Corriente de carga:	4,5 A

Tiempos de carga	Cargador PLG 20 C3 *
Paquete de baterías PAP 20 B1 *	35 min

Paquete de baterías PAP 20 B3 *	60 min
--	--------

NOTA

- ▶ El tiempo de carga real puede variar ligeramente de la información especificada en función de la temperatura de entorno y el estado de la batería. La información está sujeta a cambios.

Temperatura de entorno recomendada

Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el servicio:	+4 °C a +40 °C
Durante el almacenamiento:	+10 °C a +30 °C

Valores de emisión de ruido

El valor medido de emisión de ruido se calcula conforme a la EN 62841. El nivel de ruido ponderado A de la herramienta eléctrica en el lugar del usuario suele ser:

Nivel de presión acústica L_{pA} : (en la posición del operario)	86,3 dB
Inseguridad K_{pA} :	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	94,3 dB
Inseguridad K_{WA} :	2,41 dB

¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

* El paquete de baterías y el cargador no están incluidos en el volumen de suministro

Valores de emisión de vibraciones

Valor de vibración (a_h) al serrar en madera:

Mango principal:	3,889 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²
Mango auxiliar:	1,4 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

NOTA

- ▶ El valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en especial, del tipo de pieza de trabajo en cuestión.
- ▶ Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario sobre la base de una estimación de la carga de oscilación durante las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los períodos en que la herramienta eléctrica está apagada y los períodos en que la herramienta eléctrica está encendida, pero funcionando sin carga).

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Evite los riesgos de vibración como, p. ej., el riesgo de la enfermedad de los dedos blancos (problemas circulatorios), realizando pausas de trabajo frecuentes, durante las cuales puede, por ejemplo, frotarse las palmas de las manos.



Indicaciones de seguridad

- **Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas**

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.

Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- b) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.

- d) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para exteriores.** El uso de un cable de extensión apropiado para exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- a) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- b) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.

- c) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- d) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- g) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- h) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta**

eléctrica antes de usarla. Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.



- f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Uso y cuidado de la herramienta con batería

- a) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- b) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- c) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que**

pudieran provocar un puenteo de los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.

- d) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- f) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

	<p>¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN! Nunca recargue baterías no recargables.</p>
	<p>Proteja la batería del calor, p. ej., de la radiación solar permanente, fuego, agua y humedad. Existe peligro de explosión.</p>

Servicio

- a) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
 - b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.
- **Indicaciones de seguridad de las motosierras**
- a) **Mantenga alejadas todas las partes del cuerpo de la cadena de sierra con la sierra en marcha. Antes de arrancar la sierra, cerciórese de que la cadena de sierra no toca nada.** Durante los trabajos con la motosierra, un momento de descuido puede hacer que la ropa o partes del cuerpo entren en contacto con la cadena de sierra.
 - b) **Sujete siempre la motosierra con la mano derecha en el mango trasero y la mano izquierda en el mango delantero.** Sujetar la motosierra en una posición de trabajo invertida aumenta el riesgo de lesiones y no está permitido.
 - c) **Sujete la herramienta eléctrica solo de las superficies de agarre aislantes, ya que la cadena de sierra puede entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.** El contacto de la cadena de sierra con un cable conductor de tensión puede poner en tensión partes metálicas y provocar una descarga eléctrica.
 - d) **Utilizar gafas de protección y protección auditiva. Se recomienda utilizar equipo de protección adicional para cabeza, manos, piernas y pies.** La ropa de protección adecuada reduce el peligro de lesiones provocadas por material astillado proyectado y por el contacto accidental con la cadena de sierra.
 - e) **No trabaje con la motosierra sobre un árbol, una escalera, desde un tejado o superficies inestables.** Operar de esta manera conlleva un peligro serio de lesiones.
 - f) **Asegúrese siempre de tener una base firme y utilice la motosierra solo cuando esté sobre un terreno firme, seguro y nivelado.** Un suelo resbaladizo o superficies inestables, como en una escalera, pueden provocar la pérdida del equilibrio o el control de la motosierra.
 - g) **Al cortar una rama bajo tensión, tenga en cuenta que esta puede retroceder.** Si se libera la tensión en las fibras de la madera, la rama tensada puede golpear al operario y/o hacer que pierda el control de la motosierra.

- h) **Tenga especial cuidado al cortar maleza y árboles jóvenes.** El material fino puede enredarse en la cadena de sierra y golpearlo o hacer que pierda el equilibrio.
- i) **Lleve la motosierra por el mango delantero, estando apagada, con la cadena de sierra alejada de su cuerpo. Coloque siempre la tapa de protección de la motosierra durante el transporte o almacenamiento.** Una manipulación cuidadosa de la motosierra reduce la probabilidad de un contacto accidental con la cadena de sierra en funcionamiento.
- j) **Siga las instrucciones para la lubricación, la tensión de la cadena y el cambio de accesorios.** Una cadena mal tensada o mal lubricada puede romperse o aumentar el riesgo de retroceso.
- k) **Solo corte madera. No utilice la motosierra para trabajos para los que no está diseñada, por ejemplo: No utilice la motosierra para cortar plástico, mampostería o materiales de construcción que no sean de madera.** El uso indebido de la motosierra puede provocar situaciones peligrosas.
- l) **No intente talar un árbol sin antes comprender claramente los riesgos y cómo evitarlos.** El usuario u otras personas pueden sufrir lesiones graves por la caída de un árbol.
- **Siga todas las instrucciones al limpiar, almacenar o realizar el mantenimiento de la motosierra. Cerciórese de que el interruptor está apagado y que se haya extraído la batería.** Un funcionamiento inesperado de

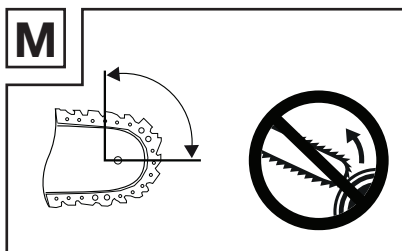
la motosierra al retirar el material acumulado o durante los trabajos de mantenimiento puede provocar lesiones serias.

Causas y prevención del retroceso

⚠ ¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión

- ▶ Preste atención al retroceso del dispositivo durante los trabajos. Existe riesgo de lesión. Evite los retrocesos mediante precaución y técnicas de corte adecuadas.

- El retroceso puede ocurrir cuando la punta de la barra guía toca un objeto o cuando la madera se dobla y la cadena de sierra se atasca en el corte.



- El contacto con la punta de la barra puede, en algunos casos, provocar una reacción inesperada hacia atrás, en la que la barra guía es golpeada hacia arriba y en dirección al operario (fig. M).
- El atasco de la cadena de sierra en la parte superior de la barra guía puede empujar violentamente la barra hacia atrás en dirección al operario (fig. H).
- Esto puede provocar que se pierda el control sobre la sierra y pueda lesionarse o lesionar a otras personas. No confíe únicamente en los dispositivos de seguridad

incorporados en la motosierra. Como usuario de una motosierra, debe tomar diversas medidas para trabajar de manera segura y sin accidentes.

- El retroceso es consecuencia de un uso incorrecto o deficiente de la herramienta eléctrica. Este se puede evitar con las medidas preventivas adecuadas, como se describen a continuación:
- a) **Sujete bien la sierra con ambas manos, asegurándose de que los pulgares y los dedos rodeen los mangos de la motosierra. Coloque su cuerpo y brazos en una posición que le permita resistir las fuerzas de retroceso.** Si se toman las medidas apropiadas, el operario puede dominar las fuerzas de retroceso. No soltar nunca la motosierra (fig. E).
- b) **Evite una postura anómala y no corte por encima de la altura de sus hombros.** De este modo, se evita tocar accidentalmente la punta de la barra, lo que facilita un mejor control de la motosierra en situaciones inesperadas.
- c) **Utilice siempre las barras de repuesto y cadenas de sierra especificadas por el fabricante.** El uso de cadenas de sierra y barras de repuesto incorrectas puede provocar la rotura de la cadena y/o un retroceso.
- d) **Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante para afilar y realizar el mantenimiento de la cadena de sierra.** Los limitadores de profundidad demasiado bajos aumentan la tendencia al retroceso.

● Indicaciones de seguridad adicionales

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Esté siempre atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con el dispositivo. No utilice el dispositivo si está enfermo, cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.**

Un momento de desatención durante el uso del dispositivo puede provocar lesiones de gravedad.

- ▶ Evite usos indebidos, utilice la máquina únicamente de acuerdo con lo descrito en “Uso previsto”.

- **Mantenga los mangos secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos grasosos y con aceite son resbaladizos y provocan la pérdida del control.
- **No corte con la punta de la barra.** Existe peligro de retroceso.
- **Cerciórese de que no haya ningún clavo o pieza de metal en el área de corte.** Preste especial atención a los clavos o piezas de hierro en el área de corte. Tenga cuidado también al cortar maderas duras, donde la cadena puede engancharse. Esto puede provocar un retroceso.
- Sea extremadamente cuidadoso al insertar la cadena de la motosierra en un corte que ya ha comenzado para continuar cortando.
- No corte ramas o troncos que puedan cambiar de posición durante el proceso de corte o en los que el corte pueda cerrarse a medida que avanza.

- El atasco de la cadena de sierra en la parte inferior de la barra guía puede hacer que la motosierra se desplace rápidamente y de manera incontrolada fuera de la dirección del operario (fig. 1).
- Comience el corte con toda la potencia y sujete la motosierra siempre a máxima velocidad durante el corte.
- Asegúrese de que no haya objetos en el suelo sobre los que pueda tropezar.
- Antes de la puesta en marcha de su producto, lea el manual de instrucciones y observe en especial las indicaciones de seguridad.
- Las señales de advertencia e indicación colocadas en el producto proporcionan indicaciones importantes para un funcionamiento sin peligro.
- Además de las indicaciones en el manual de instrucciones, se deben considerar las disposiciones generales de seguridad y prevención de accidentes establecidas por la ley.
- Mantenga las láminas de embalaje alejadas de los niños, ¡existe riesgo de asfixia!
- Los operarios poco informados pueden poner suponer un peligro para ellos mismos y para otras personas debido a un uso inadecuado. El operario es responsable ante terceros.
- Preste especial atención al manipular el producto. Trabaje con sentido común y preste atención a lo que está haciendo.
- No trabaje durante más de 10 minutos por pieza. Se recomienda realizar una pausa de 10–20 minutos entre las fases de trabajo.
- Preste únicamente el producto a usuarios que tengan experiencia con el producto. Para ello, entregue el manual de instrucciones.
- Algunas tareas de corte requieren una formación especial y habilidades específicas. En caso de duda, póngase en contacto con un especialista.
- Los principiantes deben recibir una instrucción para familiarizarse con las características del producto. Por su seguridad, asista a un curso sobre motosierras.
- El producto debe ser apagado de manera que nadie se encuentre en peligro cuando no esté en uso. Asegurar contra el acceso no autorizado.
- El usuario del producto es responsable de todos los accidentes y peligros que puedan dañar a otras personas o sus propiedades.
- Los niños, adolescentes y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas no deben usar la motosierra. Solo se exceptúan los adolescentes mayores de 16 años en el marco de la formación bajo la supervisión de un experto.
- Tenga en cuenta que un mantenimiento inadecuado, el uso de piezas de repuesto no conformes o la eliminación o modificación de los dispositivos de seguridad pueden provocar daños en el producto y lesiones graves a la persona que lo utilice.
- Se recomienda a los principiantes practicar al menos el corte de madera redonda sobre un caballete o soporte.

● Accesorios originales/ equipamiento adicional

- Utilice solo accesorios y equipamiento adicional que estén especificados en las instrucciones de uso.
- El uso de otras herramientas de inserción distintas a las recomendadas en el manual de instrucciones puede suponer un riesgo de lesión para usted.

● Equipo de protección individual (EPI)

	Utilice ropa de protección ajustada con capa protectora anticortes.
	¡Utilice gafas de protección, protección auditiva y protección para la cabeza!
	¡Utilice guantes de protección!
	¡Utilice calzado de seguridad antideslizante!

- Evite ropa ancha, que pueda quedar atrapada.
- ¡No lleve bufanda, corbata ni joyas!
- ¡Utilice una redcilla para el pelo si lo lleva largo!
- Utilice un casco de protección en todos los trabajos en el bosque. Este ofrece protección contra las ramas que caen. Compruebe regularmente si el casco de protección presenta daños. Este deberá cambiarse a más tardar cada 5 años.
- Utilice solo cascos de protección certificados.
- La protección facial o las gafas de protección evitan que entren virutas de madera y astillas.

Para evitar daños en los ojos, es necesario llevar en todo momento protección facial o gafas de protección al utilizar el producto.

- Utilice siempre protección auditiva. El ruido que emite el producto puede provocar daños auditivos.
- Utilice guantes de protección robustos de un material que sea resistente como, p. ej., cuero.
- Al cortar madera, utilice siempre máscara de protección. Se puede formar polvo de corte.

● Almacenamiento y transporte

- Desconecte la motosierra antes de transportarla, incluso en trayectos cortos. Conecte el freno de cadena y coloque la protección de cadena.
- Utilice la protección de cadena durante el transporte y almacenamiento (fig. K).
- Asegure el producto durante el transporte (incluso en vehículos) contra vuelcos para evitar daños y lesiones.
- Lleve el producto solo del mango delantero. La barra guía debe estar orientada hacia atrás, apartada de su cuerpo (fig. K).
- Realice las tareas de limpieza y mantenimiento del producto antes de guardarlo.
- Guarde el producto en un lugar seguro y seco. Protéjalo contra un acceso no autorizado.

● Seguridad del entorno

- Realice los trabajos a plena luz del día.
- No trabaje en condiciones meteorológicas adversas como, por ejemplo, lluvia y viento. Esto conlleva un riesgo elevado de accidentes.

- Mantenga el área de trabajo limpia y ordenada.
- Mantenga alejados a niños, otras personas y animales antes y durante el trabajo. Puede perder el control del producto si se distrae.
- Antes de empezar a trabajar, cerciórese de que no haya personas, animales o bienes materiales en la zona de peligro.
- No trabaje cerca de vallas de alambre o en áreas con alambre viejo y suelto.

● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Para reducir los efectos de las emisiones de ruido y vibración, se recomienda limitar el tiempo de operación, utilizar modos operativos con bajo ruido y vibraciones, y llevar equipo de protección individual.

Realice lo siguiente para reducir los efectos de las emisiones de ruido y vibración:

- Utilice solo herramientas eléctricas en perfecto estado.
- Realice tareas de mantenimiento y limpieza en la herramienta eléctrica regularmente.
- Adapte su modo de trabajo a la herramienta eléctrica.
- No sobrecargue la herramienta eléctrica.
- En su caso, haga comprobar la herramienta eléctrica.
- Apague la herramienta eléctrica si no se está utilizando.

● Riesgos residuales

Aunque utilice esta herramienta eléctrica de forma adecuada, siempre existen riesgos residuales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de esta herramienta eléctrica:

- Daños para la salud causados por las vibraciones mano-brazo si el producto se usa durante un largo período de tiempo o no se utiliza o no se le da un mantenimiento adecuado.
- Lesiones y daños materiales provocados por accesorios rotos o el golpe repentino de objetos ocultos durante el uso.
- Quemaduras y cortes si se toca la herramienta de inserción directamente después del uso y/o con las manos desnudas.

● Indicaciones de seguridad del cargador

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros.

Los niños no deben jugar con el dispositivo.

Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue pilas que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.
- Este dispositivo solo es apropiado para un uso en interiores.

Paquetes de baterías y cargadores adecuados

Paquete de baterías:	Parkside X 20 V Team
Cargador:	Parkside X 20 V Team

⚠ ¡ATENCIÓN! Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

Paquete de baterías Parkside de 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celdas
PAP 20 B3	4 Ah	10 celdas

Los clientes pueden adquirir cargadores y baterías de repuesto compatibles en la tienda online de LIDL www.lidl.de.

● **Antes del primer uso**

● **Desembalar el producto**

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase "Volumen de suministro").
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo "Garantía".

● Accesorios

- Puede adquirir las herramientas y las herramientas de inserción en un distribuidor especializado. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase “Datos técnicos”).
- Si tiene alguna duda, pregunte a un técnico cualificado y asesórese con su distribuidor.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica o fuego!

- ▶ No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por **PARKSIDE**.

● Preparación

● Comprobar el estado de carga del paquete de baterías

- Pulse el botón  **15**. Los LED de estado de carga **16** se encienden.

Color	Estado de carga
Rojo/naranja/verde	Máximo
Rojo/naranja	Medio
Rojo	Bajo

● Cargar el paquete de baterías

(Fig. C)

NOTA

- ▶ Puede cargar el paquete de baterías **18** en cualquier momento sin reducir su vida útil.
- ▶ El paquete de baterías **18** no resulta dañado si se interrumpe el proceso de carga.

- Antes de la puesta en marcha: Cargue el paquete de baterías **18** si su estado de carga es medio o bajo (véase “Comprobar el estado de carga del paquete de baterías”).
- Los LED de control de carga (rojo **25** y verde **26**) muestran el estado del cargador **24** y del paquete de baterías **18**.

LED	Estado
LED rojo 25 encendido	Paquete de baterías 18 cargando
LED verde 26 encendido	Paquete de baterías 18 completamente cargado
LED verde 26 y LED rojo 25 parpadean	Paquete de baterías 18 defectuoso
LED rojo 25 parpadea	Paquete de baterías 18 demasiado frío o demasiado caliente
LED verde 26 encendido (sin paquete de baterías 18)	Cargador 24 listo para su uso

1. Introduzca el paquete de baterías **18** en el cargador **24**.
2. Conecte el enchufe del cargador **24** a una toma de corriente.
3. Si el paquete de baterías **18** está completamente cargado:
 - Desconecte el enchufe del cargador **24** de la toma de corriente.
 - Extraiga el paquete de baterías **18** del cargador **24**.

● Colocar/quitar el paquete de baterías

Fijar el paquete de baterías

1. Coloque el paquete de baterías [18] en el alojamiento del paquete de baterías [17].
2. Asegúrese de que el paquete de baterías [18] encaje de forma audible.

Quitar el paquete de baterías

1. Pulse el botón de desbloqueo [19] del paquete de baterías [18].
2. Extraiga el paquete de baterías [18] del alojamiento del paquete de baterías [17].

● Llenar con aceite de cadena

NOTA

- ▶ Compruebe siempre la lubricación de la cadena antes de empezar a trabajar.
- ▶ ¡Nunca trabaje sin la cadena lubricada! El uso de una cadena de sierra [9] que funcione en seco puede provocar daños irreparables a la unidad de corte en poco tiempo.
- ▶ Utilice únicamente aceite para cadenas de sierra (preferiblemente biodegradable). No use aceite usado, aceite de motor, etc.
- ▶ Durante el trabajo, compruebe que la lubricación de la cadena funcione correctamente.
- ▶ Rellene de aceite de cadena a tiempo, antes de que el depósito esté vacío. El nivel de aceite de cadena no debe bajar de la marca **MIN** en la ventanilla [14].
- ▶ El tapón del depósito de aceite de la cadena [3] está asegurado para que no se caiga.

1. Limpie siempre el área alrededor del tapón del depósito de aceite de la cadena [3] antes de rellenar, para evitar que entre suciedad en el depósito. Para ello, utilice un paño seco y libre de pelusas.
2. Abrir el tapón del depósito de aceite de la cadena [3]: Gire el tapón del depósito de aceite de la cadena en sentido antihorario.
3. Llene el depósito de aceite de la cadena con al aceite de cadena biodegradable [28] suministrado. Evite derramar aceite de cadena al llenar el depósito, y no lo llene hasta el borde.
El nivel de aceite de cadena no debe sobrepasar la marca **MAX** en la ventanilla [14].
4. Limpie de inmediato cualquier aceite de cadena derramado.
5. Cerrar el tapón del depósito de aceite de la cadena [3]: Apriete bien el tapón del depósito de aceite de la cadena en sentido horario.

● Tense y compruebe la cadena de sierra

1. Afloje el tornillo de fijación [11].
2. Gire el anillo de tensión de cadena [12] en sentido horario para aumentar la tensión.
 - La cadena de sierra [9] debe estar en contacto con la parte inferior de la barra guía [8].
 - Compruebe si la cadena de sierra [9] (con el freno de cadena desactivado, tire de la protección para mano delantera [1] hacia atrás) se puede mover manualmente sobre la barra guía [8].
3. Apriete bien el tornillo de fijación [11] para fijar el ajuste.

● Funciones de seguridad

1 **Protección para mano delantera (freno de cadena):**

Dispositivo de seguridad que detiene de inmediato la cadena de sierra [9] en caso de retroceso.

La protección para mano delantera también puede accionarse manualmente.

La protección para mano delantera protege la mano izquierda del operario si se resbala del mango delantero [2].

4 **Bloqueo de encendido:**

Para encender el producto, debe desbloquearse el bloqueo de encendido.

5 **Interruptor de encendido/apagado (con parada inmediata de cadena):**

Al soltar el interruptor de encendido/apagado, el producto se detiene de inmediato.

6 **Mango trasero (con protección para mano trasera):**

Protege la mano de ramas y ramas pequeñas, y en caso de que la cadena de sierra [9] se salga.

7 **Topo de garra:**

Refuerza la estabilidad si se realizan cortes verticales y aligera el corte.

NOTA

- ▶ La cadena de sierra [9] no funciona si el freno de cadena está bloqueado.

● Funcionamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

Compruebe el producto antes de ponerlo en marcha:

- ▶ El estado correcto y la integridad de los dispositivos de protección y de corte.
- ▶ El firme asiento de todos los tornillos.
- ▶ La fluidez de movimiento de todas las piezas móviles.

● Encendido/apagado

Encendido

1. Mantenga pulsado el bloqueo de encendido [4] hacia adelante.
2. Pulse el interruptor de encendido/apagado [5].
3. Después del proceso de arranque: Suelte el bloqueo de encendido [4].

Apagado

- Suelte el interruptor de encendido/apagado [5].

● Comprobar el freno de cadena

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ No utilice el producto si el freno de cadena no funciona correctamente. Existe peligro de lesión si la cadena de sierra [9] está suelta.
- ▶ Encargue la reparación del producto a nuestro servicio al cliente.

NOTA

- ▶ La cadena de sierra [9] no funciona si el freno de cadena está bloqueado. No utilice el freno de cadena para encender o apagar el producto.

1. Coloque el producto sobre una superficie firme y nivelada. El producto no debe tocar ningún objeto.
2. Coloque el paquete de baterías [18] (véase “Colocar/quitar el paquete de baterías”).
3. Soltar el freno de cadena: Mueva la protección para mano delantera [1] hacia el mango delantero [2] (fig. D).
4. Sujete el producto con ambas manos (fig. E):

Manual	Mango
Mano derecha	Mango trasero [6]
Mano izquierda	Mango delantero [2]

Los pulgares y los dedos deben rodear firmemente los mangos [2]/ [6].

5. Encienda el producto.
6. Espere hasta que el producto haya alcanzado la velocidad máxima.
7. Bloquear el freno de cadena (con el motor en marcha): Mueva la protección para mano delantera [1] alejándola del mango delantero [2]. La cadena de sierra [9] debe detenerse de forma abrupta.
8. Si el freno de cadena funciona correctamente:
 - 1) Suelte el interruptor de encendido/apagado [5].
 - 2) Suelte el freno de cadena.

● Comprobar la lubricación de la cadena

1. Antes de empezar a trabajar, compruebe el nivel de aceite y el funcionamiento de la lubricación de la cadena.
2. Encienda el producto.
3. Coloque el producto sobre una base de color claro.
 - El producto no debe tocar el suelo.
 - Si se ve una marca de aceite, el producto funciona correctamente.

NOTA

- ▶ Si no se ve ninguna marca de aceite:
 - Limpie regularmente el engrasador de goteo [20] o
 - Encargue la reparación del producto a nuestro servicio al cliente.

- Limpie el engrasador de goteo [20] para garantizar un engrase automático y sin fallos de la cadena de sierra [9] durante el funcionamiento. Coja un pincel o un trapo para eliminar los restos del engrasador de goteo.

● Indicaciones de trabajo

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Los trabajos de corte y tala, así como todos los trabajos relacionados, solo pueden ser realizados por personas especialmente capacitadas y formadas.

NOTA

► Tenga en cuenta las disposiciones específicas de cada país para los trabajos de tala y consulte con la autoridad competente.

- Asegúrese de que las ramas y árboles que caen no puedan causar daño a nadie.
- En el área de trabajo solo deben estar presentes las personas necesarias para llevar a cabo los trabajos de tala.
- Mantenga el área de trabajo libre y ordenada alrededor del tronco para garantizar una posición segura para los operarios.
- Mantenga despejados y ordenados los caminos de evacuación para poder abandonar rápidamente el área de trabajo.
- No realice trabajos de tala en condiciones de viento fuerte, mal tiempo o visibilidad reducida.
- Mantenga una distancia mínima de 2 ½ longitudes de árbol al siguiente lugar de trabajo.

● Uso y manipulación

- Nunca encienda el producto antes de que la barra guía [8], la cadena de sierra [9] y la tapa de la rueda dentada [13] estén correctamente montadas.
- No corte madera que esté en el suelo ni intente cortar raíces que sobresalgan del suelo. Evite en todo momento que la cadena de sierra [9] entre en contacto con el suelo, ya que de lo contrario la cadena se desafilará inmediatamente.
- Si accidentalmente toca un objeto sólido con el producto, apague el motor de inmediato y revise el producto en busca de posibles daños.

- Realice el mantenimiento del producto cuidadosamente. Compruebe si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentran rotas o dañadas afectan al funcionamiento del producto. Haga reparar las partes dañadas antes de usar el producto. Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas.
- Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte. Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- Deje que personal cualificado realice el mantenimiento del producto.
- Utilice solo las piezas de repuesto originales recomendadas por el fabricante.

● Preparar la muesca de caída

(Fig. G)

NOTA

- La muesca de caída determina la dirección de caída del árbol.
- Realice la muesca de caída en ángulo recto con respecto a la dirección de caída.
- Corte lo más cerca posible del suelo.
- Apoye el producto con el tope de garra [7].

1. Comience primero con el corte de la muesca de caída **A**. La profundidad de la muesca de caída debe ser aproximadamente $\frac{1}{4}$ del diámetro del árbol y tener un ángulo de 45–60°.

2. Coloque el corte de caída **B** aprox. 2–3 cm por encima del corte horizontal de la muesca de caída **A**. Asegúrese de que el corte de caída **B** se realice exactamente en posición horizontal.
3. Deje aprox. $\frac{1}{10}$ del diámetro del árbol, que será la franja de rotura **C**, antes del corte de caída **B**. La franja de rotura **C** dirige el árbol hacia el suelo como una bisagra y lo asegura contra caídas prematuras.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de accidente!

- ▶ ¡En ningún caso corte la franja de rotura **C** durante el corte de caída **B**, ya que de lo contrario el árbol puede caer en una dirección inesperada!
- ▶ Esté preparado para que el árbol pueda “deslizarse” de manera incontrolada sobre el corte al caer.
- ▶ Esté preparado para que el árbol pueda “saltar” de manera incontrolada en una dirección al impactar contra el suelo.

- Para evitar que el producto se atasque en el corte de caída **B**, inserte a tiempo cuñas de aluminio o plástico en el corte de caída **B**. No utilice cuñas de hierro.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños materiales!

- ▶ La cuña no debe entrar en contacto con la cadena de sierra **9**.

● Trabajos de desrame

- Tenga en cuenta siempre el peligro de las ramas que pueden regresar.
- No se ponga de pie sobre el tronco al realizar el desrame.

- No use la punta de la barra para cortar.
- Nunca corte varias ramas a la vez.
- Durante el desrame, apoye el producto, siempre que sea posible, con el tope de garra **7**.
- Asegúrese de que el producto no pueda oscilar por su propio peso al final del corte. Si ya no se sostiene en el corte, sujete algo apropiado contra él.
- Adopte una postura firme, estable y segura al realizar el desrame.

Trabajos de desrame en tramos

- Acorte las ramas largas o gruesas antes de realizar el corte final de separación (fig. L). De lo contrario, la cadena de sierra **9** puede atascarse fácilmente.

● Trabajar con madera bajo tensión

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños materiales!

- ▶ La madera en posición horizontal no debe tocar el suelo en la parte inferior del punto de corte, de lo contrario, la cadena de sierra **9** puede dañarse.

- Es importante seguir el orden correcto al trabajar con madera bajo tensión. De lo contrario, la cadena de sierra **9** puede atascarse o producirse un retroceso.
- La madera bajo tensión siempre debe cortarse primero en el lado de compresión. Solo entonces se puede realizar el corte de separación en el lado de tracción. Esto evita que la cadena de sierra **9** se atasque.

Tronco curvado hacia abajo



- Si el tronco está curvado hacia abajo, realice primero el corte de desahogo 1 (aprox. $\frac{1}{3}$ del diámetro del tronco) en el lado de compresión (fig. J1).
- Después, ejecute el corte de separación 2 (aprox. $\frac{2}{3}$ del diámetro del tronco) en el lado de tracción (fig. J1).

Tronco curvado hacia arriba

- Si el tronco está curvado hacia abajo, realice primero el corte de desahogo 1 (aprox. $\frac{1}{3}$ del diámetro del tronco) en el lado de compresión (fig. J2).
- Después, ejecute el corte de separación 2 (aprox. $\frac{2}{3}$ del diámetro del tronco) en el lado de tracción (fig. J2).



● Rebote

(Fig. H)

- El atasco de la cadena de sierra  en la parte superior de la barra guía  puede hacer que el producto retroceda rápidamente y de forma incontrolada hacia la dirección del operario.

● Tirar hacia adentro

(Fig. I)

- El atasco de la cadena de sierra  en la parte inferior de la barra guía  puede hacer que el producto retroceda rápidamente y de forma incontrolada hacia la dirección del operario.

● Trabajo seguro

- Mantenga el producto en buen estado de uso para prevenir lesiones.

- Revise el producto después de que se haya caído en busca de daños significativos o defectos.
- No utilice el producto mientras esté de pie en una escalera o en un lugar inestable.
- No se deje llevar a realizar un corte imprudente.
Esto podría poner en peligro a usted y a otros.
- Cambie regularmente su posición de trabajo. Un uso prolongado del producto puede provocar trastornos circulatorios en las manos debido a las vibraciones. No obstante, puede prolongar el periodo de uso utilizando guantes adecuados o haciendo pausas regulares. Asegúrese de que la predisposición personal a una mala circulación de la sangre, las bajas temperaturas exteriores o las altas fuerzas de agarre al trabajar puedan acortar el tiempo de uso.

● Limpieza y mantenimiento

 **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!**

- ▶ Antes de realizar cualquier trabajo en el producto, apáguelo y quite la batería.

NOTA

- ▶ Las piezas de repuesto que no aparecen en la lista (como, p. ej., interruptor) pueden pedirse a través de nuestra línea directa de atención al cliente.
- ▶ Limpiar el producto a fondo después del uso.

NOTA

- ▶ Realice los trabajos de limpieza y mantenimiento solo en la medida en que se indique en este manual de instrucciones. Los trabajos adicionales deben ser realizados por un especialista.
- ▶ Los trabajos de mantenimiento deben realizarse regularmente (véase “Intervalos de mantenimiento”).

- El producto debe mantenerse siempre limpio, seco y libre de aceite o grasas lubricantes.
- No deje que penetre ningún líquido en el interior del producto.
- Para la limpieza de la carcasa, utilice un paño seco. Nunca utilice gasolina, disolventes o agentes limpiadores que ataquen el plástico
- Si una batería de iones de litio va a estar almacenada durante un periodo de tiempo prolongado, el estado de carga debe comprobarse regularmente. El estado de carga óptimo está entre el 50 % y 80 %. El clima de almacenamiento óptimo es fresco y seco.

● Limpieza

Limpiar el producto

- Mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de ventilación y la carcasa libres de polvo y suciedad. Sople el producto con aire comprimido a baja presión.
- Limpie regularmente el producto utilizando un paño húmedo y algo de lavavajillas. Asegúrese de que no entre agua en el interior del producto.

Limpiar el accionamiento de cadena

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Utilice siempre guantes de protección si toca la cadena de sierra [9]. ¡Riesgo de lesión por dientes de corte afilados!

NOTA

- ▶ Una cadena de sierra [9] bien cuidada y afilada reduce la carga física, el desgaste y produce un buen resultado de corte.

1. Coloque el producto sobre una superficie nivelada y estable.
2. Soltar el freno de cadena: Mueva la protección para mano delantera [1] hacia el mango delantero [2] (fig. D).
3. Afloje el tornillo de fijación [11].
4. Quite la tapa de la rueda dentada [13].
5. Quite la cadena de sierra [9] con cuidado de la barra guía [8] y la rueda dentada [21].
6. Quite la barra guía [8]. Límpiela con un pincel.
7. Limpie el área de accionamiento de la cadena y la tapa de la rueda dentada [13] por completo utilizando un pincel o mediante soplado (con aire comprimido).
8. Monte el producto en orden inverso.

● Mantenimiento

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



Lleve siempre al trabajar con el producto guantes de protección y utilice solo piezas originales.

- ▶ ¡Deje enfriar el producto antes de realizar los trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!

Montar la cadena de sierra y la barra guía

1. Coloque el producto sobre una superficie nivelada y estable.
2. Soltar el freno de cadena: Mueva la protección para mano delantera [1] hacia el mango delantero [2] (fig. D).
3. Afloje el tornillo de fijación [11].
4. Quite la tapa de la rueda dentada [13].
5. Deslice el orificio alargado de la barra guía [22] sobre los dos pernos salientes de la guía de la barra [23].
6. Coloque la cadena de sierra [9] sobre el dentado de la rueda dentada [21]. Inserte la cadena de sierra ajustándola en la dirección especificada en la barra guía [8]. Tire un poco de la barra guía para pretensar ligeramente la cadena de sierra.
7. Vuelva a colocar la tapa de la rueda dentada [13].
8. Vuelva a apretar el tornillo de fijación [11]. No lo apriete demasiado.
9. Gire el anillo de tensión de cadena [12] en sentido horario para aumentar la tensión.
 - La cadena de sierra [9] debe estar en contacto con la parte inferior de la barra guía [8].
 - Compruebe si la cadena de sierra [9] (con el freno de cadena desactivado, tire de la protección para mano delantera [1] hacia atrás) se puede mover manualmente sobre la barra guía [8].
10. Apriete bien el tornillo de fijación [11] para fijar el ajuste.

Realizar el mantenimiento de la lubricación de la cadena

- Véase “Comprobar la lubricación de la cadena”.

Realizar el mantenimiento de la barra guía

- Elimine cualquier rebaba que haya podido formarse en el borde de la barra con una lima metálica.
- Limpie la ranura de la barra guía [8] con un pincel o con aire comprimido.
- Reemplace la barra guía tan pronto como la ranura esté desgastada.

Afilar y cuidar la cadena de sierra

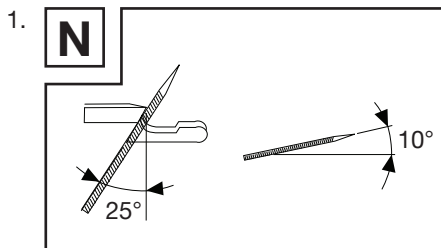
NOTA

- ▶ Una cadena de sierra [9] bien cuidada y afilada reduce la carga física, el desgaste y produce un buen resultado de corte.
- ▶ Limpie, cuide y afile la cadena de sierra [9] regularmente.
- ▶ Compruebe la cadena de sierra [9] regularmente en busca de grietas y remaches dañados.
- ▶ Un afilador puede fijarse al soporte para afilar [10] para un soporte seguro durante el afilado.
- ▶ Use solo limas redondas especiales para cadenas de sierra con un diámetro de 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ") para la cadena de sierra [9] incluida.
- ▶ En un juego de afilado, p. ej., **PARKSIDE**, encontrará información detallada sobre el proceso de afilado.
- ▶ Alternativamente, utilice un afilador eléctrico de cadenas y siga las instrucciones del fabricante.
- ▶ En caso de duda sobre cómo realizar el trabajo, se debe reemplazar la cadena de sierra [9].
- ▶ En caso de duda, deje el afilado de la cadena de sierra [9] en manos de un taller especializado.

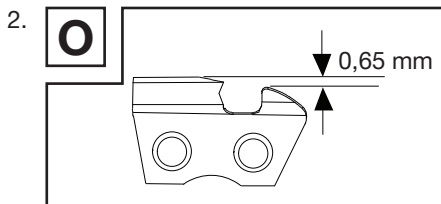
- Accesorio necesario (no incluido en el volumen de suministro):
 - Lima redonda \varnothing 4,0 mm ($5/32$ ")
 - Lima plana
 - Medidor de profundidad

NOTA

- ▶ Lime solo realizando movimientos hacia adelante para quitar material.



Lime con un ángulo de afilado de aproximadamente 25° y una inclinación de 10° hacia la barra guía **8** (fig. N).



Compruebe la distancia del límite de profundidad con un medidor de profundidad.

La distancia correcta del limitador de profundidad debe ser de 0,65 mm (0,025") (fig. O).

Intervalos de mantenimiento

Los datos indicados se refieren a condiciones normales de uso. En condiciones difíciles como, p. ej., gran cantidad de polvo o largas jornadas diarias de trabajo, los intervalos especificados deben reducirse en consecuencia.

Pieza	Acción	Antes de empezar el trabajo	Semanalmente	En caso de avería	En caso de daño	En caso necesario
		X				
Lubricación de la cadena	Comprobar	X				
Cadena de sierra 9	Comprobar y prestar atención al estado de afilado	X				
	Comprobar la tensión de la cadena	X				
	Afilar					X

Pieza	Acción	Antes de empezar el trabajo	Semanalmente	En caso de avería	En caso de daño	En caso necesario
Barra guía 8	Comprobar (desgaste, daños)	X				
	Limpiar		X	X		
	Reemplazar				X	X

Piezas de repuesto/accesorios

Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en www.optimex-shop.com.

- Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido.
- Los pedidos solo pueden realizarse y tramitarse online.
- Para más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase “Servicio”).

Pieza	Número de pedido
8 Barra guía	99946583701
9 Cadena de sierra	99946583703

- Lleve el producto solo del mango delantero **2**. La barra guía **8** debe estar orientada hacia atrás, apartada de su cuerpo (fig. K).
- Guarde el producto en un lugar seguro, seco, libre de heladas, bien ventilado y protegido de la intemperie.
- Proteja el producto contra un acceso no autorizado.
- Vacíe el depósito de aceite de cadena con una bomba de aspiración.

● Almacenamiento y transporte

- Utilice siempre la tapa para la barra guía **27** durante el transporte (fig. K) y el almacenamiento.
- Realice los trabajos de limpieza y mantenimiento del producto antes de guardarlo (véase “Limpieza y mantenimiento”).

● Subsanación de fallos

Problema	Causa posible	Subsanación de fallos
El producto no se inicia.	Freno de cadena bloqueado.	Soltar el freno de cadena.
	El paquete de baterías 18 está vacío.	Cargar el paquete de baterías 18 .
	El paquete de baterías 18 está defectuoso.	Reemplazar el paquete de baterías 18 .
La cadena de sierra 9 no funciona.	El freno de cadena bloquea la cadena de sierra 9 .	Soltar el freno de cadena.
Rendimiento de corte deficiente.	Cadena de sierra 9 mal montada.	Cadena de sierra 9 montada correctamente.
	Cadena de sierra 9 desafilada.	Afilar los dientes de corte o colocar una nueva cadena de sierra 9 .
	Tensión de la cadena de sierra 9 insuficiente.	Comprobar la tensión de la cadena de sierra 9 .
El producto funciona con dificultad. La cadena de sierra 9 salta.	Tensión de la cadena de sierra 9 insuficiente.	Comprobar la tensión de la cadena de sierra 9 .
La cadena de sierra 9 se calienta. Formación de humo al cortar. Decoloración de la barra guía 8 .	Falta aceite de cadena.	<input type="checkbox"/> Comprobar el nivel de aceite. <input type="checkbox"/> Rellenar con aceite de cadena. <input type="checkbox"/> Limpiar el engrasador de goteo 20 <input type="checkbox"/> Que lo repare el servicio al cliente.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b)

que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

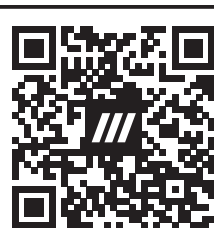
Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 465837_2404) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



PDF ONLINE
parksidediy.com

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 465837_2404 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● **Asistencia**

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

● Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 465837_2404)

IAN: 465837_2404
Identificación del producto: "PARKSIDE" 20V Motosierra recargable
Número de modelo: HG12070

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2000/14/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Procedimiento de evaluación de la conformidad / nombre y dirección del organismo notificado, cuando proceda:

EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Nivel de potencia acústica medido en un equipo representativo de este tipo: 94.3 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado para este equipo: 97 dB(A)

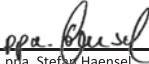
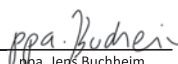
Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	14.10.2024		
Lugar	Fecha	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jeps Buchheim
		Procurador	Procurador

ES



- Warnings and symbols used** Page 39
- Introduction** Page 40
 - Intended use Page 40
 - Scope of delivery Page 41
 - Parts description. Page 41
 - Technical data. Page 41
- Safety instructions** Page 43
 - General power tool safety warnings Page 43
 - Chainsaw warnings. Page 46
 - Additional safety information Page 48
 - Original accessories/auxiliary equipment. Page 49
 - Personal protective equipment (PPE) Page 49
 - Storage and transportation. Page 50
 - Environmental safety Page 50
 - Vibration and noise reduction Page 50
 - Residual risks Page 50
 - Battery charger safety warnings. Page 51
- Before first use** Page 52
 - Unpacking the product. Page 52
 - Accessories Page 52
- Preparation**. Page 52
 - Checking the battery pack's charging level Page 52
 - Charging the battery pack Page 52
 - Attaching/removing the battery pack Page 53
 - Adding chain oil Page 53
 - Tensioning and checking the saw chain. Page 53
- Safety functions** Page 54
- Operation**. Page 54
 - Switching on/off Page 54
 - Checking the chain brake Page 54
 - Checking the chain lubrication Page 55
- Working procedures** Page 55
 - Use and handling Page 55
 - Preparing the kerf Page 56
 - Branch removal. Page 56
 - Working with wood that is under tension Page 57
 - Kickback. Page 57
 - Drawing in. Page 57
 - Working safely Page 57

Cleaning and maintenance Page 57

- Cleaning Page 58
- Maintenance Page 58
- Storage and transportation. Page 61

Troubleshooting Page 61

Disposal Page 62



















Warranty Page 62






- Warranty claim procedure. Page 62

Service Page 63

EU declaration of conformity Page 64

Warnings and symbols used

	<p>This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.</p>		<p>Wear snugly fitting protective clothing with a cut-resistant lining.</p>
	<p>Warning! Read the operating instructions before use!</p>		<p>Wear eye, ear, and head protection!</p>
	<p>DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)</p>		<p>Wear protective gloves!</p>
			<p>Wear protective, slip-resistant footwear!</p>
	<p>WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)</p>		<p>Contact of the guide bar tip with any object should be avoided.</p>
			<p>Do not expose the product to rain or wet conditions.</p>
	<p>CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)</p>		<p>Before performing any maintenance work, turn off the product and disconnect the battery!</p>
	<p>NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)</p>		<p>Always use both hands when operating the product.</p>
	<p>Risk of kickback. Protect yourself from kickback from the product and avoid all contact with the rail tip.</p>		<p>Risk of injury from sharp blades.</p>
	<p>Beware of flying objects!</p>		<p>Running direction of the chain</p>

	Block and unblock the chain brake		Guide bar length
	Guaranteed sound power level in dB.		Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		

20V CORDLESS CHAINSAW

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This 20 V cordless chainsaw (hereinafter referred to as “product” or “power tool”) is intended for sawing wood and limbing wood up to a maximum diameter of 230 mm.
- The product must be held with the right hand on the rear handle and the left hand on the front handle. Before use, the user must have read and understood all of the information and directions in the operating instructions. The user must wear appropriate personal protective equipment (PPE).

- The product is to be used only for sawing wood. The following materials, for example, must not be processed with the product: Wood containing foreign objects (e. g. nails or screws), plastic, stone, or metal.
- Do not use and store the product in rainy or wet conditions.
- Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use, industrial purposes or for any other use.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.


- 1 20V cordless chainsaw
- 1 Trilink CL14340TL saw chain (pre-assembled)
- 1 Trilink M1431040-1041TL guide bar (pre-assembled)
- 1 Cover for the guide bar (chain guard)
- 1 180 ml organic chain oil (Made in Germany)
- 1 Instruction manual

● Parts description

(Fig. A)

- 1 Front hand guard
- 2 Front handle
- 3 Chain oil tank cap
- 4 Switch-on lock
- 5 On/off switch
- 6 Rear handle
- 7 Bumper
- 8 Guide bar (pre-assembled)
- 9 Saw chain (pre-assembled)
- 10 Grinder support

(Fig. B)

- 11 Fastening screw
- 12 Chain tensioning ring
- 13 Sprocket cover
- 14 Inspection window (chain oil level)
- 15  Battery status button
- 16 Charging level LEDs
- 17 Battery pack intake
- 18 Battery pack *

- 19 Button for unlocking the battery pack
- 20 Drip oiler
- 21 Chain sprocket
- 22 Guide bar slot
- 23 Guide bar guide

(Fig. C)

- 24 Quick charger *
- 25 Red charging indicator LED
- 26 Green charging indicator LED
- 27 Cover for the guide bar (chain guard)
- 28 Organic chain oil


● Technical data

20V cordless chainsaw	PAKS 20-Li E5
Model number:	HG12070
Nominal voltage:	20 V ===
Max. chain speed:	10 m/s
Oil tank capacity:	approx. 270 ml
Guide bar:	Trilink M1431040-1041TL
Saw chain:	Trilink CL14340TL
Chain pitch:	0.375" (9.525 mm)
Drive link thickness:	1.27 mm (0.050")
Number of teeth on the chain sprocket:	6
Length of the guide bar:	307 mm
Usable cut length/ guide bar:	230 mm

Battery pack	PAP 20 B1 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V === max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh
Number of cells:	5

* Battery pack and charger are not included

Battery pack	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V --- max.
Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

Rapid battery charger	PLG 20 C3
with VDE plug:	HG08903 *
with BS plug:	HG08983-BS *
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A /  ^{T3,15A}
Protection class:	II/□
Output:	
Rated voltage:	21.5 V ---
Charging current:	4.5 A

Charging times	Charger PLG 20 C3 *
Battery pack PAP 20 B1 *	35 min
Battery pack PAP 20 B3 *	60 min

NOTE

- ▶ The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

Recommended ambient temperature	
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+10 °C to +30 °C

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} : (at the position of the user)	86.3 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	94.3 dB
Uncertainty K_{WA} :	2.41 dB

WARNING!



Wear hearing protection!

Vibration emission value

Vibration value (a_h) when sawing in wood:

Main handle:	3.889 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²
Auxiliary handle:	1.4 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.

* Battery pack and charger are not included

NOTE

- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

⚠ WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ It is necessary to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).
- ▶ You can reduce the vibration risk, for example, the risk of Raynaud's phenomenon (circulatory problems), by taking regular breaks during which you rub your hands together.



Safety instructions

● General power tool safety warnings

⚠ WARNING!



Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.



Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ## Power tool use and care
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

	CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!
	Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only performed by the manufacturer or authorized service providers.

● Chainsaw warnings

- a) **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.**

A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.

- b) **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- c) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring or its own cord.** Saw chains contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- d) **Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
- e) **Do not work with the chainsaw in a tree, on a ladder, on a roof, or while standing on an unstable surface.** There is a serious risk of injury if you operate the tool in such a manner.
- f) **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- g) **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.

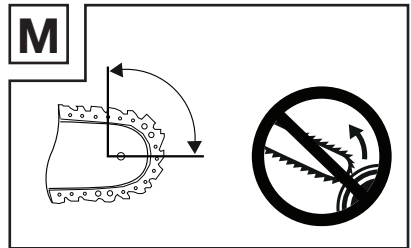
- h) **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- i) **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- j) **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- k) **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- l) **Do not attempt to fell a tree unless you have a clear understanding of the risks and how to avoid them.** The user or other bystanders can be seriously injured by a falling tree.
- **Follow all instructions, when you are freeing the chainsaw from accumulations of material, putting it into storage or performing maintenance tasks. Make sure the chainsaw is switched off and the battery is removed.** Unexpected activation of the chainsaw when removing trapped material or during maintenance can cause serious injury.

Causes and operator prevention of kickback

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Be aware of the danger of kickback when working with the product. There is a risk of personal injury. You can avoid kickbacks by being careful and using the correct sawing technique.

- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.



- Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator (Fig. M).
- Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator (Fig. H).
- Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.
- Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- a) **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- b) **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- c) **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- d) **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

● Additional safety information

⚠ **WARNING!**

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the product. Do not use the product while you are ill, tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

A moment of inattention while operating the product may result in serious personal injury.

- ▶ Avoid improper use. Use the machine only as described under "Intended use".

- **Keep the handles dry, clean and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery and result in loss of control.
- **Do not saw with the tip of the blade.** This can lead to a kickback.
- **Make sure that there are no nails or pieces of metal in the cutting area.** Pay particular attention to nails or pieces of iron in the area of the cut. Also be careful when cutting hardwoods in which the chain could jam. This can lead to a kickback.
- Be extremely careful when reapplying the chain of the product to a cut you have already started.
- Do not saw any branches or pieces of wood that can move their position during sawing or in which the cut could close during sawing.
- If the saw chain jams in the lower edge of the guide bar, the product can jerk violently away from the operator (Fig. 1).
- Start the cut using full power and keep the product at top speed while sawing.
- Ensure that there are no objects on the ground that you can trip over.
- Before using the product for the first time, read the operating instructions and pay close attention to the safety instructions.
- The warning and safety signs on the product provide important information for safe operation.
- In addition to the notices in these operating instructions, all general safety and accident prevention legislation must also be complied with.
- Keep plastic wrapping away from children. There is a risk of suffocation!
- Insufficiently informed operators can be a danger to other people and themselves due to improper use. The operator is responsible for third parties.

- Be careful when handling the product. Use common sense when working and pay close attention to what you are doing.
- Do not work for longer than 10 minutes in one session. It is recommend taking a break of 10–20 minutes between working sessions.
- Lend the product only to users who have experience with the product. Hand over the operating instructions at the same time.
- Some cutting tasks require special training and particular skills. If in doubt, consult an expert.
- First-time users must seek training to familiarise themselves with the characteristics of the product. For your safety, attend a state-approved chainsaw training course.
- When not in use, the product must be secured to ensure that it is not a risk to anyone else. Secure against unauthorised access.
- The user of the product is responsible for all accidents and risks that cause injury or damage to other people's property.
- Children, adolescents and people with reduced physical, sensory or mental capabilities must not use the product. The only exception to this are young people over the age of 16 who are being trained by a specialist.
- Note that improper maintenance, the use of non-approved spare parts, or the removal or modification of the safety equipment can lead to damage to the product and severe injuries to the operator.
- It is recommend that first-time users practise cutting logs on a sawhorse or a stand.

● Original accessories/ auxiliary equipment

- Use only the accessories and additional equipment specified in the operating instructions and which are compatible with the product.
- The use of any tools or accessories not recommended in the operating instructions may pose a risk of injury.

● Personal protective equipment (PPE)

	Wear snugly fitting protective clothing with a cut-resistant lining.
	Wear eye, ear, and head protection!
	Wear protective gloves!
	Wear protective, slip-resistant footwear!

- Avoid loose-fitting clothing that can get caught.
- Do not wear a scarf, tie or any jewellery!
- If you have long hair, wear a hairnet!
- Always wear a helmet when working in wooded areas. This offers protection from falling branches. Check the helmet regularly for damage. Replace the helmet the latest after 5 years.
- Use only approved protective helmets.
- The face shield/safety goggles protect the user from wood chips and splinters.
To prevent eye injuries, always use a face shield or safety goggles while working with the product.

- Always wear ear muffs.
The noise produced by the product can damage your hearing.
- Wear robust protective gloves made of a durable material, e.g. leather.
- Wear a dust mask when sawing dry wood. Saw dust may be produced.

● Storage and transportation

- Switch off the product before moving it anywhere, even short distances.
Engage the chain brake and put on the chain guard.
- Always use the chain guard for transportation and storage (Fig. K).
- Protect the product during transport (also in vehicles) against tipping over to prevent damage or injuries.
- Carry the product by the front handle only. Make sure the guide bar is facing to the rear, away from your body (Fig. K).
- Clean and maintain the product before storage.
- Store the product in a secure and dry location. Secure the product against unauthorised access.

● Environmental safety

- Work only in daylight.
- Do not work in inopportune weather conditions, such as rain or wind.
This will lead to an increased risk of accidents.
- Keep your work area clean and tidy.
- Keep children, other people and animals at a distance before and during the work. Distractions can cause you to lose control.
- Before starting work, ensure that no people, animals or valuable property are inside the danger zone.
- Do not work in the vicinity of wire fences or areas with loose old wire.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use power tools that are in perfect condition.
- Maintain and clean the power tool regularly.
- Adapt your working method to the power tool.
- Do not overload the power tool.
- Have the power tool checked if necessary.
- Switch off the power tool when it is not in use.

● Residual risks

Even if you use this power tool in compliance with the regulations, there are still remaining risks. The following risks may occur due to the type and design of the power tool:

- Damage caused to your health resulting from hand/arm vibrations if the power tool is used over a longer period of time or if it is not properly used and maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Burns and cuts if insert tools are touched directly after use and/or with bare skin.

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

Suitable battery packs and chargers

Battery pack:	Parkside X 20 V Team
Charger:	Parkside X 20 V Team

⚠ NOTICE! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells

Customers can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop www.lidl.de.

● Before first use

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● Accessories

- Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

⚠ WARNING! Risk of electric shock or fire!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **PARKSIDE**.

● Preparation

● Checking the battery pack's charging level

- Press the  button **[15]**. The charging level LEDs **[16]** light up.

Colour	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● Charging the battery pack

(Fig. C)

NOTE

- ▶ You can charge the battery pack **[18]** at any time without reducing its life cycle.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **[18]**.

- Before operation: Charge the battery pack **[18]** when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery pack's charging level”).
- The charging control LEDs (red **[25]** and green **[26]**) indicate the status of the charger **[24]** and the battery pack **[18]**.

LED	Status
Red LED [25] lights up	Battery pack [18] charges
Green LED [26] lights up	Battery pack [18] fully charged
Green LED [26] and red LED [25] flashing	Battery pack [18] defective
Red LED [25] flashing	Battery pack [18] too cold or too warm
Green LED [26] lights up (without battery pack [18])	Charger [24] ready

1. Insert the battery pack **[18]** into the charger **[24]**.
2. Connect the power plug of the charger **[24]** to a socket-outlet.
3. When the battery pack **[18]** is fully charged:
 - Disconnect the power plug of the charger **[24]** from the socket-outlet.
 - Remove the battery pack **[18]** from the charger **[24]**.

● Attaching/removing the battery pack

Attaching the battery pack

1. Slide the battery pack **18** onto the battery pack intake **17**.
2. Ensure the battery pack **18** clicks noticeably in place.

Removing the battery pack

1. Press the release button **19** on the battery pack **18**.
2. Pull the battery pack **18** off the battery pack intake **17**.

● Adding chain oil

NOTE

- ▶ Always check the chain lubrication before starting work.
- ▶ Never work without chain lubrication! If the saw chain runs dry, the cutting equipment may become irreparably damaged in a short time.
- ▶ Use only saw chain oil, preferably biodegradable. Do not use waste oil, motor oil, etc.
- ▶ While working, check whether the chain lubrication is working correctly.
- ▶ Refill the chain lubrication in good time, i.e. before the tank is empty. The chain oil level must not fall below the **MIN** mark in the inspection window **14**.
- ▶ The chain oil tank cap **3** is connected to the chain oil tank with an loss-prevention device and cannot fall onto the floor.

1. Always clean the area around the chain oil tank cap **3** before filling so that no dirt falls into the chain oil tank. Use a dry, lint-free cloth for this purpose.
2. Open the chain oil tank cap **3**: Turn the chain oil tank cap anti-clockwise.
3. Fill the supplied organic chain oil **28** into the chain oil tank.
Do not spill any chain oil when refuelling and do not fill the chain oil tank to the brim.
The chain oil level must not exceed the **MAX** mark in the inspection window **14**.
4. Wipe up any spilt chain oil immediately.
5. Close the chain oil tank cap **3**: Tighten the chain oil tank cap by turning it clockwise.

● Tensioning and checking the saw chain

1. Loosen the fastening screw **11**.
2. Turn the chain tension ring **12** clockwise to increase the tension.
 - The saw chain **9** must be in contact with the underside of the guide bar **8**.
 - Check whether the saw chain **9** (with the chain brake released, pull the front hand guard **1** backwards) can be pulled over the guide bar **8** by hand.
3. Tighten the fixing screw **11** firmly to secure the setting

● Safety functions

1 Front hand guard (chain brake):

Control system, which stops the saw chain **9** immediately in case of a kickback.

The front hand guard can also be engaged manually.

The front hand guard protects the left hand of the operator if it slides from the front handle **2**.

4 Safety lock:

The safety lock must be unlocked for switching on the product.

5 On/off switch (with safety chain brake):

On releasing the on/off switch, the product immediately switches off.

6 Rear handle (with rear hand guard):

Protects the hand against branches and boughs in the case of springing away by the saw chain **9**.

7 Bumper:

Reinforces the stability when vertical cuts are carried out and facilitates sawing.

NOTE

- ▶ The saw chain **9** cannot be turned on if the chain brake has engaged.

● Operation

⚠ WARNING! Risk of injury!

Check the product before each operation:

- ▶ The safety devices and the cutting device are in perfect condition and complete.

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Tight fit of all screw connections.
- ▶ Smooth running of all moving parts.

● Switching on/off

Switching on

1. Hold the safety lock **4** pressed forwards.
2. Press the on/off switch **5**.
3. After the start process: Release the safety lock **4**.

Switching off

- Release the on/off switch **5**.

● Checking the chain brake

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ If the chain brake does not function correctly, you must not use the product. A slack saw chain **9** leads to risk of injury.
- ▶ Return the product to our customer service for repair.

NOTE

- ▶ The saw chain **9** cannot be turned on if the chain brake has engaged. Do not employ the chain brake to switch the product on or off.

1. Place the product onto a solid, flat surface. The product must not contact any objects.
2. Attach the battery pack **18** (see "Attaching/removing the battery pack").
3. Release the chain brake: Shift the front guard **1** over against the front handle **2** (Fig. D).
4. Hold the product firmly with both hands (Fig. E):

Hand	Handle
Right hand	Rear handle 6
Left hand	Front handle 2

Thumb and finger must close securely over the handles **2/6**.

5. Switch on the product.
6. Wait until the product reaches the highest speed.
7. Activate the chain brake (with running motor): Push the front guard **1** away from the front handle **2**.
The saw chain **9** should stop abruptly.
8. Once the chain brake is working properly:
 - 1) Release the on/off switch **5**.
 - 2) Release the chain brake.

● Checking the chain lubrication

1. Check the oil level and the chain lubrication system before commencement of work.
2. Switch on the product.
3. Hold the product above a bright background.
 - The product must not touch the ground.
 - If an oil trace can be seen, the product is working trouble-free.

NOTE

- ▶ If no oil trace can be seen:
 - Clean the drip oiler **20** or
 - Return the product to our customer service for repair.
- Clean the drip oiler **20** in order to guarantee a trouble-free, automatic oiling of the saw chain **9** during operation. Use a brush or a cloth to help remove residues from the oil passage.

● Working procedures

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Sawing and felling work as well as all associated tasks may only be carried out by properly trained operators.

NOTE

- ▶ Note your country's laws regarding felling work and contact the appropriate authority for more information.
 - Make sure that no one can be injured by falling branches and trees.
 - Only the required personnel should be in the working area.
 - Keep the area around the trunk free and tidy to ensure secure footing for the operators.
 - Keep all escape routes free and tidy to ensure that the working area can be evacuated quickly.
 - Do not carry out any felling work in strong wind, poor weather or bad visibility.
 - Keep a distance of at least 2 ½ tree lengths from next working area.
- ## ● Use and handling
- Never start the product before the guide bar **8**, saw chain **9** and sprocket cover **13** have been fitted correctly.
 - Do not cut any wood that is lying on the ground and do not attempt to saw roots that are protruding from the soil. Never allow the saw chain **9** to come into contact with the soil, as this could blunt the saw chain.
 - If the product accidentally comes into contact with a solid object, turn off the motor immediately and inspect the product for damage.

- Service the product carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other damage that may impair the product's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Have the product maintained by qualified specialists.
- Use only the replacement parts recommended by the manufacturer.

● Preparing the kerf

(Fig. G)

NOTE

- ▶ The kerf determines the direction that the tree will fall in.
- ▶ Place the kerf at right angles to the fall direction.
- ▶ Saw as close the ground as possible.
- ▶ Support the product using the bumper [7].

1. Start with the first kerf cut **A**.
The depth of the kerf should be about $\frac{1}{4}$ of the diameter of the tree and at an angle of 45–60°.
2. Make the felling cut **B** around 2–3 cm higher than the horizontal kerf cut **A**. Ensure that the felling cut **B** is perfectly horizontal.
3. Leave around $\frac{1}{10}$ of the tree diameter, the hinge **C**, in front of the felling cut **B**. The hinge **C** guides the tree to the ground – like a door hinge – and prevents premature falling.

⚠ WARNING! Risk of accidents!

- ▶ Do not saw the hinge **C** at the same time as the felling cut **B** otherwise the tree could fall in an unexpected direction!
 - ▶ Be prepared that the tree can „slip“ out of control onto the cut during felling.
 - ▶ Be prepared that the tree can “jump” in an unexpected direction when it hits the ground.
- To prevent the product from getting caught in the felling cut **B**, push aluminium or plastic wedges into the cut **B**. Do not use iron wedges.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not let the wedge come into contact with the saw chain [9].

● Branch removal

- Be aware of the risk of branches flying back.
- Do not stand on the trunk while removing branches.
- Do not saw with the tip of the blade.
- Never saw several branches at once.
- Support the product where possible using the bumper [7].
- Make sure that the product cannot swing through at the end of the cut due to its own weight. If it is no longer supported in the cut, hold something appropriate against it.
- Make sure you have firm, stable and secure footing when cutting off branches.

Saw in sections

- Trim long or thick branches before you make the final cut (Fig. L). Otherwise, the saw chain [9] can easily jam.

● Working with wood that is under tension

⚠ **NOTICE! Risk of product damage!**

▶ Horizontal lumber should not be in contact with the ground on the underside of the cut, otherwise the saw chain [9] could be damaged.

- It is important to carry out the working steps in the correct order when working with wood that is under tension. Otherwise the saw chain [9] could jam or there could be a kickback.
- Wood under pressure should always be worked first on the 'push' side. Only then can a separating cut be made on the 'pull' side. This helps to prevent the saw chain [9] from jamming.

Trunk is bent downwards

- Start by making a relief cut 1 (approx. $\frac{1}{3}$ of the trunk diameter) on the push side (Fig. J1).
- Then make a separating cut 2 (approx. $\frac{2}{3}$ of the trunk diameter) on the pull side (Fig. J1).

Trunk is bent upwards

- Start by making a relief cut 1 (approx. $\frac{1}{3}$ of the trunk diameter) on the push side (Fig. J2).
- Then make a separating cut 2 (approx. $\frac{2}{3}$ of the trunk diameter) on the pull side (Fig. J2).

● Kickback

(Fig. H)

- If the saw chain [9] jams on the upper edge of the guide bar [8], the product can kick back.

● Drawing in

(Fig. I)

- If the saw chain [9] jams on the lower edge of the guide bar [8], the rail can jerk violently away from the operator.

● Working safely

- Keep the product in good working order to prevent injury.
- If the product has been dropped, check for significant damage or defects.
- Do not use the product while standing on a ladder or with unsteady footing.
- Do not be tempted into making a poorly considered cut. You could endanger yourself and others.
- Change your working position regularly. Using the product for a long time can lead to vibration-related circulation disorders of the hands. You can extend the usage duration by using appropriate gloves or by taking regular breaks. Note that any personal predisposition to poor blood circulation, low external temperatures or large prehensile forces can reduce the usage period.

● Cleaning and maintenance

⚠ **WARNING! Risk of injury!**

- ▶ Always switch the product off and remove the battery before carrying out any work on the product.

NOTE

- ▶ Replacement parts not listed (e.g. switches) can be ordered via our service hotline.
- ▶ Clean the product thoroughly after every use.

NOTE

- ▶ Carry out the cleaning and maintenance work only as described in these instructions. Any more extensive work has to be carried out by specialist personnel.
 - ▶ Maintenance work must be carried out regularly (see „Maintenance intervals“).
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
 - Never allow liquids to get into the product.
 - Use a soft, dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
 - If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50 % and 80 %. The optimum storage environment is cool and dry.


● Cleaning

Cleaning the product


- Keep all protective equipment, air vents and the housing as free of dust and dirt as possible. Blow it out with low-pressure compressed air.
- Clean the product regularly with a damp cloth and a mild detergent. Make sure that no water can penetrate into the interior of the product.










Cleaning the chain drive

WARNING! Risk of injury!

- ▶ Always wear protective gloves when touching the saw chain . Risk of injury from the sharp cutting teeth!

NOTE

- ▶ An optimally maintained and sharpened saw chain  reduces physical strain and wear and leads to a good cutting result.

1. Place the product on a level and stable surface.
2. Release the chain brake: Shift the front guard  over against the front handle  (Fig. D).
3. Loosen the fixing screw .
4. Remove the sprocket cover .
5. Carefully remove the saw chain  from the guide bar  and the chain sprocket .
6. Remove the guide bar . Clean the guide bar with a brush.
7. Clean the entire chain drive area and the sprocket cover  with a brush or by blowing it out (with compressed air).
8. Assemble the product in reverse order.

● Maintenance







CAUTION! Risk of injury!



Always wear protective gloves when working with the product and only use original parts.

- ▶ Allow the product to cool down before carrying out inspection, maintenance or cleaning work!

Fitting the guide bar and tensioning the saw chain

1. Place the product on a level and stable surface.
2. Release the chain brake: Shift the front guard  over against the front handle  (Fig. D).
3. Loosen the fixing screw .
4. Remove the sprocket cover .
5. Push the guide bar slot  over the two protruding bolts of the guide bar guide .

6. Lay the saw chain **[9]** over the teeth of the chain sprocket **[21]**. Guide the saw chain precisely in the direction indicated on the guide bar **[8]**.
Pull gently on the guide bar, to pre-tension the saw chain a little.
7. Refit the sprocket cover **[13]**.
8. Tighten the fixing screw **[11]**. Do not screw in the fixing screw too tightly.
9. Turn the chain tensioning ring **[12]** in a clockwise direction to increase the tension.
 - The saw chain **[9]** must lie against the underside of the guide bar **[8]**.
 - Check whether the saw chain **[9]** (with the chain brake off, pull the front hand guard **[1]** to the rear) can be drawn by hand over the guide bar **[8]**.
10. Tighten the fixing screw **[11]** firmly to secure the setting

Maintaining the chain lubrication

- See “Tensioning and checking the saw chain”.

Maintaining the guide bar

- Remove any burrs that may have formed on the edge of the rail using a metal file.
- Clean the guide bar **[8]** groove using a brush or with compressed air.
- Change the guide bar **[8]** as soon as the groove is worn.

Sharpening and caring for the saw chain

NOTE

- ▶ A properly maintained and sharpened saw chain **[9]** reduces the amount of bodily effort and level of wear and produces a better result.
- ▶ Clean, maintain and sharpen the saw chain **[9]** regularly.

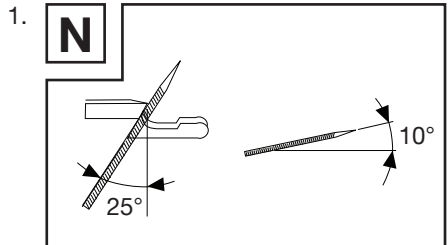
NOTE

- ▶ Check the saw chain **[9]** regularly for cracks and damaged rivets.
- ▶ A bench grinder can be attached to the grinder support **[10]** for a secure grip during grinding.
- ▶ Use only special $\varnothing 4.0 \text{ mm}$ ($\frac{5}{32}''$) round files for saw chains for the supplied saw chain **[9]**.
- ▶ You will find detailed information on sharpening in a sharpening set, e.g. from **PARKSIDE**.
- ▶ Alternatively, you can use an electrical saw chain sharpening device and follow the manufacturer’s instructions.
- ▶ If you have any doubts about carrying out the work, the saw chain **[9]** should be replaced.
- ▶ If necessary, have the sharpening of the saw chain **[9]** carried out by a specialist.

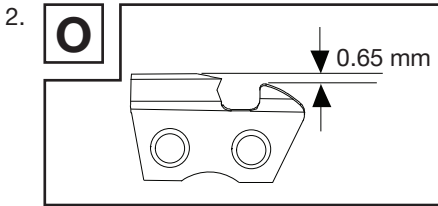
- Required parts (not supplied):
 - Round file for saw chains $\varnothing 4.0 \text{ mm}$ ($\frac{5}{32}''$)
 - Flat file
 - Depth limiter gauge

NOTE

- ▶ File using forwards movements only to remove material.



File at an angle of around 25° at an inclination of 10° to the guide bar **8** (Fig. N).



Check the clearance of the depth limiter with a depth limiter gauge. The correct clearance of the depth limiter should be 0.65 mm (0.025") (Fig. O).

Maintenance intervals

The figures given here are based on normal operating conditions. In more difficult conditions, such as strong dust generation and longer daily working hours, the given intervals are to be reduced correspondingly.

Part	Action	Before starting work	Weekly	In the event of an error	In the event of damage	As required
		X				
Chain lubrication	Checking	X				
Saw chain 9	Check and note sharpness	X				
	Check chain tension	X				
	Sharpen					X
Guide bar 8	Check (wear, damage)	X				
	Cleaning		X	X		
	Change				X	X

Replacement parts/Accessories

Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.

- Have the order number ready for your order.
- Orders can only be placed and processed online.

- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part	Order number
8 Guide bar	99946583701
9 Saw chain	99946583703

● Storage and transportation

- Always use the cover for the guide bar 27 during transport (Fig. K) and storage.

- Always clean and maintain the product before storage (see “Cleaning and maintenance”).
- Carry the product by the front handle 2 only. Make sure the guide bar 8 is facing to the rear, away from your body (Fig. K).
- Store the product in a secure, dry, frost-free and well-ventilated location that is protected from the effects of weather.
- Secure the product against unauthorised access.
- Empty the oil tank with a suction pump.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	Chain brake locked into place.	Release chain brake.
	Battery pack 18 is drained.	Charge the battery pack 18.
	Battery pack 18 has a defect.	Change the battery pack 18.
Saw chain 9 does not rotate.	Chain brake blocks saw chain 9.	Release chain brake.
Inferior cutting performance.	Incorrectly mounted saw chain 9.	Mount saw chain 9 correctly.
	Saw chain 9 blunt.	Sharpen cutting teeth/ Place on new saw chain 9.
	Saw chain 9 tension insufficient.	Check saw chain 9 tension.
Saw runs with difficulty. Saw chain 9 comes off.	Saw chain 9 tension insufficient.	Check saw chain 9 tension.
Saw chain 9 becomes hot. Smoke development during sawing. Discolouration of the guide bar 8.	Too little chain oil.	<ul style="list-style-type: none"> □ Check oil level. □ Refill with chain oil. □ Clean the drip oiler 20. □ Have the product repaired by customer service.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 465837_2404) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 465837_2404 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

(GB) Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

(MT) Service Malta

Tel.: 8006 2960

E-Mail: owim@lidl.com.mt

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 465837_2404)
--

IAN: 465837_2404
Product identification: "PARKSIDE" 20V Cordless Chainsaw
Model Number: HG12070

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China
Measured sound power level on an equipment representative for this type: 94.3 dB(A)
Guaranteed sound power level for this equipment: 97 dB(A)

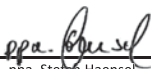
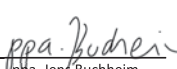
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	14.10.2024		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

EN









Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	67
Einleitung	Seite	68
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	68
Lieferumfang	Seite	69
Teilebeschreibung	Seite	69
Technische Daten	Seite	69
Sicherheitshinweise	Seite	71
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	71
Sicherheitshinweise für Kettensägen	Seite	75
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite	77
Originalzubehör/-zusatzgeräte	Seite	79
Persönliche Schutzausrüstung (PSA)	Seite	79
Lagerung und Transport	Seite	80
Umgebungs-Sicherheit	Seite	80
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	80
Restrisiken	Seite	80
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	81
Vor der ersten Verwendung	Seite	82
Produkt auspacken	Seite	82
Zubehör	Seite	82
Vorbereitung	Seite	82
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen	Seite	82
Akku-Pack aufladen	Seite	82
Akku-Pack befestigen/entnehmen	Seite	83
Kettenöl einfüllen	Seite	83
Sägekette spannen und prüfen	Seite	84
Sicherheitsfunktionen	Seite	84
Betrieb	Seite	84
Ein-/ausschalten	Seite	84
Kettenbremse prüfen	Seite	85
Kettenschmierung prüfen	Seite	85
Arbeitshinweise	Seite	86
Verwendung und Behandlung	Seite	86
Fallkerb vorbereiten	Seite	86
Entstungsarbeiten	Seite	87
Unter Spannung stehendes Holz bearbeiten	Seite	87
Rückstoß	Seite	88
Hineinziehen	Seite	88
Sicheres Arbeiten	Seite	88

Reinigung und Wartung	Seite	88
Reinigung	Seite	89
Wartung	Seite	90
Lagerung und Transport	Seite	92
Fehlerbehebung	Seite	93
Entsorgung	Seite	93
Garantie	Seite	94
Abwicklung im Garantiefall	Seite	94
Service	Seite	95
EU-Konformitätserklärung	Seite	96

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	<p>Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.</p>		<p>Tragen Sie eng anliegende Schutzkleidung mit Schnittschutzeinlage.</p>
	<p>WARNUNG! Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden.</p>		<p>Tragen Sie eine Schutzbrille, Gehörschutz und einen Kopfschutz!</p>
	<p>GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr).</p>		<p>Tragen Sie Schutzhandschuhe!</p>
			<p>Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!</p>
	<p>WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko).</p>		<p>Kontakt der Spitze der Führungsschiene mit jeglichen Objekten soll vermieden werden.</p>
			<p>Nicht dem Regen aussetzen!</p>
	<p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr).</p>		<p>Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack, bevor Sie Wartungsarbeiten am Produkt vornehmen.</p>
	<p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr).</p>		<p>Verwenden Sie stets beide Hände bei der Benutzung des Produkts.</p>
	<p>Rückschlagrisiko. Hüten Sie sich vor dem Rückschlag der Kettensäge und vermeiden Sie den Kontakt mit der Schienenspitze.</p>		<p>Verletzungsgefahr durch scharfe Messer</p>
	<p>Achten Sie auf weggeschleuderte Teile!</p>		<p>Laufrichtung der Kette</p>

	Kettenbremse blockieren und lösen.		Länge der Führungsschiene
	Garantierter Schallleistungspegel in dB	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

20 V AKKU-KETTENSÄGE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Diese Akku-Kettensäge 20 V (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Sägen von Holz und zum Entasten von Hölzern bis zu einem maximalen Durchmesser von 230 mm bestimmt.
- Das Produkt muss mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff gehalten werden.

Vor Gebrauch des Produkts muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen.

- Mit dem Produkt darf nur Holz gesägt werden. Die folgenden Materialien dürfen z. B. nicht mit dem Produkt bearbeitet werden: Kunststoff, Stein, Metall oder Fremdkörper (z. B. Nägel oder Schrauben) enthaltendes Holz.
- Verwenden und lagern Sie das Produkt nicht bei Regen oder Nässe.
- Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.

- Das Produkt ist nicht für die gewerbliche Nutzung, für industrielle Zwecke oder ähnliche Zwecke bestimmt.
- Beachten Sie alle geltenden örtlichen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmemittierenden Elektrowerkzeugen kann durch nationale oder lokale Vorschriften auf bestimmte Zeiten beschränkt sein.

● Lieferumfang

⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungsmaterialien.

- 1 20 V Akku-Kettensäge
- 1 Sägekette Trilink CL14340TL (vormontiert)
- 1 Führungsschiene Trilink M1431040-1041TL (vormontiert)
- 1 Abdeckung für die Führungsschiene (Kettenschutz)
- 1 180 ml Bio-Kettenöl (Hergestellt in Deutschland)
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

(Abb. A)

- 1 Vorderer Handschutz
- 2 Vorderer Handgriff
- 3 Kettenöltankverschluss
- 4 Einschaltsperr
- 5 Ein-/Ausschalter

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

- 6 Hinterer Handgriff
- 7 Krallenanschlag
- 8 Führungsschiene (vormontiert)
- 9 Sägekette (vormontiert)
- 10 Schleifbockhilfe

(Abb. B)

- 11 Befestigungsschraube
- 12 Kettenspannring
- 13 Kettenradabdeckung
- 14 Sichtfenster (Kettenölstand)
- 15 Taste  Akkuzustand
- 16 Ladezustand-LEDs
- 17 Akku-Pack-Aufnahme
- 18 Akku-Pack *
- 19 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 20 Tropföler
- 21 Kettenrad
- 22 Langloch der Führungsschiene
- 23 Führungsschienenführung

(Abb. C)

- 24 Schnell-Ladegerät *
- 25 Rote Ladekontroll-LED
- 26 Grüne Ladekontroll-LED
- 27 Abdeckung für die Führungsschiene (Kettenschutz)
- 28 Bio-Kettenöl


● Technische Daten

20 V Akku-Kettensäge	PAKS 20-Li E5
Modellnummer:	HG12070
Nennspannung:	20 V ===
Max. Ketten-geschwindigkeit:	10 m/s
Inhalt Öltank:	ca. 270 ml
Führungsschiene:	Trilink M1431040-1041TL
Sägekette:	Trilink CL14340TL
Kettenteilung:	0,375" (9,525 mm)
Treibglieddicke:	1,27 mm (0,050")
Zähneanzahl des Kettenrades:	6

Länge der Führungsschiene:	307 mm
Verwendbare Schnittlänge/ Führungsschiene:	230 mm

Akku-Pack	PAP 20 B1 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V === max.
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Zellen:	5

Akku-Pack	PAP 20 B3 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V === max.
Kapazität:	4,0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Zellen:	10

Schnellladegerät	PLG 20 C3
mit VDE-Stecker:	HG08903 *
mit BS-Stecker:	HG08983-BS *
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A / 
Schutzklasse:	II/□
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A

Ladezeiten	Ladegerät PLG 20 C3 *
Akku-Pack PAP 20 B1 *	35 min
Akku-Pack PAP 20 B3 *	60 min

HINWEIS

- Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

Empfohlene Umgebungstemperatur

Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Beim Betrieb:	+4 °C bis +40 °C
Bei der Lagerung:	+10 °C bis +30 °C

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} : (an der Position des Bedieners)	86,3 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	94,3 dB
Unsicherheit K_{WA} :	2,41 dB

⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Vibrationswert (a_h) beim Sägen in Holz:

Hauptgriff:	3,889 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²
Zusatzgriff:	1,4 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Vermeiden Sie die Schwingungsrisiken, z. B. das Risiko einer Weißfingererkrankung (Durchblutungsstörungen), durch häufige Arbeitspausen, in denen Sie z. B. Ihre Handflächen aneinander reiben.



Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

⚠️ WARNUNG!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten**
 - oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht**

- gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

	<p>VORSICHT! EXPLOSIONS-GEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.</p>
	<p>Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.</p>

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Kettensägen

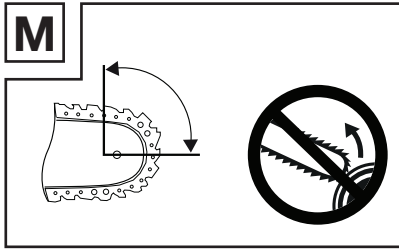
- a) **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- b) **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- d) **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- e) **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum, einer Leiter, von einem Dach oder instabilen Standfläche.** Bei Betrieb in einer solchen Weise besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.

- f) **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- g) **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- h) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- i) **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- j) **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- k) **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist – Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- l) **Versuchen Sie nicht einen Baum zu fällen, bevor Sie nicht ein klares Verständnis der Risiken und ihrer Vermeidung haben.** Der Benutzer oder andere Personen können durch einen umstürzenden Baum schwer verletzt werden.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Kettensäge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.** Ein unerwarteter Betrieb der Kettensäge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während der Wartungsarbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags

WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsrisiko. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Sägetechnik.
- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.



- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (Abb. M).
- Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedierrichtung zurückstoßen (Abb. H).
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei zu arbeiten.
- Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften**

standhalten können. Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen (Abb. E).

- b) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- c) **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- d) **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

● Zusätzliche Sicherheitshinweise

⚠️ **WARNUNG!**

- ▶ **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie krank oder müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

WARNUNG!

- ▶ Vermeiden Sie Fehlanwendungen, benutzen Sie die Maschine nur wie unter „Bestimmungsgemäße Verwendung“ beschrieben.

- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- **Sägen Sie nicht mit der Schwertspitze.** Es besteht Rückschlagsgefahr.
- **Vergewissern Sie sich, dass sich keine Nägel oder Metallstücke im Schneidebereich befinden.** Achten Sie besonders auf Nägel oder Eisenstücke in der Umgebung des Schneidebereichs. Seien Sie auch vorsichtig beim Sägen von Harthölzern, bei denen sich die Kette verhaken kann. Dadurch kann es zum Rückschlag kommen.
- Seien Sie extrem vorsichtig, wenn Sie die Kette der Kettensäge zum Weitersägen in einen schon begonnenen Schnitt einsetzen.
- Sägen Sie keine Äste oder Holzstücke, die während des Sägevorgangs ihre Position verändern könnten oder bei denen sich der Schnitt im Verlauf des Sägevorgangs schließt.
- Das Verklemmen der Sägekette an der Unterkante der Führungsschiene kann die Kettensäge schnell unkontrolliert von der Bedienrichtung wegziehen (Abb. I).
- Beginnen Sie den Schnitt mit voller Kraft und halten Sie die Kettensäge während des Sägens immer auf Höchstgeschwindigkeit.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände am Boden liegen, über die Sie stolpern können.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung Ihres Produkts und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.
- Die an dem Produkt angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.
- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!
- Unzureichend informierte Bediener können sich und andere Personen durch unsachgemäßen Gebrauch gefährden. Der Bediener ist gegenüber Dritten verantwortlich.
- Seien Sie im Umgang mit dem Produkt sehr aufmerksam. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit und achten Sie genau darauf, was Sie tun.
- Arbeiten Sie nicht länger als 10 Minuten am Stück. Es empfiehlt sich, zwischen den Arbeitsgängen eine Pause von 10–20 Minuten zu machen.
- Leihen Sie das Produkt nur an Benutzer aus, die Erfahrung mit dem Produkt haben. Die Betriebsanleitung ist dabei zu übergeben.
- Einige Schneidaufgaben erfordern eine spezielle Schulung und besondere Fertigkeiten. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Erstbenutzer müssen sich einweisen lassen, um sich mit den Eigenschaften des Produkts vertraut zu machen. Zu Ihrer Sicherheit besuchen Sie einen staatlichen Kettensägenlehrgang.

- Das Produkt muss bei Nichtverwendung so abgestellt werden, dass niemand gefährdet wird. Vor unbefugtem Zugriff sichern.
- Der Benutzer des Produkts ist für alle Unfälle und Gefahren verantwortlich, die andere Personen oder deren Eigentum schädigen.
- Kinder, Jugendliche und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten dürfen die Kettensäge nicht benutzen. Ausnahmen bestehen nur für Jugendliche über 16 Jahre im Rahmen der Ausbildung unter Aufsicht eines Fachkundigen.
- Beachten Sie, bei nicht ordnungsgemäßer Wartung, bei Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen oder Entfernung oder Modifikation der Sicherheitseinrichtungen kann es zu Schäden am Produkt und schweren Verletzungen der damit arbeitenden Person führen.
- Erstbenutzern ist es empfohlen, zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell zu üben.

● Originalzubehör/ -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind.
- Der Gebrauch anderer als in der Gebrauchsanweisung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann ein Verletzungsrisiko für Sie bedeuten.

● Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

	Tragen Sie eng anliegende Schutzkleidung mit Schnittschutzeinlage.
	Tragen Sie eine Schutzbrille, Gehörschutz und einen Kopfschutz!
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!

- Vermeiden Sie weite Kleidung, die sich verfangen kann.
- Tragen Sie keinen Schal, keine Krawatte und keinen Schmuck!
- Bei langen Haaren benutzen Sie ein Haarnetz!
- Tragen Sie bei sämtlichen Arbeiten im Wald einen Schutzhelm. Dieser bietet Schutz vor herabfallenden Ästen. Überprüfen Sie den Schutzhelm regelmäßig auf Beschädigungen. Nach 5 Jahren ist dieser spätestens auszutauschen.
- Verwenden Sie nur geprüfte Schutzhelme.
- Der Gesichtsschutz bzw. die Schutzbrille hält Sägespäne und Holzsplitter ab. Um Verletzungen der Augen zu vermeiden, ist beim Arbeiten mit dem Produkt stets ein Gesichtsschutz bzw. eine Schutzbrille zu tragen.
- Tragen Sie immer einen Gehörschutz. Der von dem Produkt ausgehende Lärm kann zu Hörschäden führen.
- Tragen Sie robuste Schutzhandschuhe aus widerstandsfähigem Material, wie z. B. Leder.

- Tragen Sie beim Sägen von trockenem Holz eine Staubschutzmaske. Es kann zur Bildung von Sägestaub kommen.

● Lagerung und Transport

- Schalten Sie die Kettensäge vor jedem Transport ab, auch bei kürzeren Strecken. Schalten Sie die Kettenbremse ein und bringen Sie den Kettenschutz an.
- Verwenden Sie den Kettenschutz bei Transport und Lagerung (Abb. K).
- Sichern Sie das Produkt während des Transports (auch in Fahrzeugen) gegen Umkippen, um Schäden oder Verletzungen zu vermeiden.
- Tragen Sie das Produkt nur am vorderen Handgriff. Die Führungsschiene zeigt dabei nach hinten, von Ihrem Körper abgewandt (Abb. K).
- Reinigen und warten Sie das Produkt vor der Lagerung.
- Lagern Sie das Produkt an einem sicheren und trockenen Ort. Sichern Sie es auch vor unbefugtem Zugriff.

● Umgebungs-Sicherheit

- Führen Sie Arbeiten nur bei Tageslicht aus.
- Arbeiten Sie auch nicht bei ungünstigen Wetterbedingungen, wie z. B. Regen oder Wind. Hierbei besteht ein erhöhtes Unfallrisiko.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.
- Halten Sie Kinder, andere Personen und Tiere vor und während der Arbeit fern. Sie können bei Ablenkung die Kontrolle über das Produkt verlieren.
- Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass sich keine Personen, Tiere oder Sachwerte in der Gefahrenzone befinden.

- Arbeiten Sie nicht in der Nähe von Drahtzäunen oder in Bereichen mit losem Altdraht.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Um die Auswirkungen von Lärm- und Vibrationsemissionen zu verringern, sollten Sie die Betriebszeit begrenzen, vibrations- und geräuscharme Betriebsarten verwenden und persönliche Schutzausrüstung tragen.

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um die Auswirkungen von Geräusch- und Vibrationsemissionen zu verringern:

- Verwenden Sie nur einwandfreie Elektrowerkzeuge.
- Warten und reinigen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Elektrowerkzeug an.
- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.
- Lassen Sie das Elektrowerkzeug gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus, wenn es nicht verwendet wird.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

- Verletzungen und Sachschäden durch zerbrochenes Zubehör oder den plötzlichen Aufprall versteckter Gegenstände während der Verwendung.
- Verbrennungen und Schnittverletzungen, falls Einsatzwerkzeuge direkt nach dem Gebrauch und/oder mit der bloßen Haut berührt werden.

● **Sicherheitshinweise für Ladegeräte**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

Passende Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack:	Parkside X 20 V Team
Ladegerät:	Parkside X 20 V Team

⚠️ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen

Kunden können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop www.lidl.de beziehen.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

- Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
- Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
- Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt

feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Zubehör


- Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

⚠️ WARNUNG! Risiko eines elektrischem Schlags oder von Feuer!

- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde.

● Vorbereitung

● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

- Drücken Sie die Taste  **15**. Die Ladezustand-LEDs **16** leuchten.

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Akku-Pack aufladen

(Abb. C)

HINWEIS

- Sie können den Akku-Pack **18** zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
- Der Akku-Pack **18** wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.

- Vor der Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku-Pack **18** auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akku-Packs überprüfen“).
- Die Ladekontroll-LEDs (rot **25** und grün **26**) zeigen den Zustand des Ladegeräts **24** und des Akku-Packs **18** an.

LED	Zustand
Rote LED 25 leuchtet	Akku-Pack 18 lädt
Grüne LED 26 leuchtet	Akku-Pack 18 voll aufgeladen
Grüne LED 26 und rote LED 25 blinken	Akku-Pack 18 defekt
Rote LED 25 blinkt	Akku-Pack 18 zu kalt oder zu warm
Grüne LED 26 leuchtet (ohne Akku-Pack 18)	Ladegerät 24 betriebsbereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack **18** in das Ladegerät **24** ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts **24** mit einer Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack **18** voll aufgeladen ist:
 - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts **24** aus der Steckdose.
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack **18** aus dem Ladegerät **24**.

● Akku-Pack befestigen/entnehmen

Akku-Pack befestigen

1. Schieben Sie den Akku-Pack **18** auf die Akku-Pack-Aufnahme **17**.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **18** spürbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Taste zur Entriegelung **19** am Akku-Pack **18**.

2. Ziehen Sie den Akku-Pack **18** von der Akku-Pack-Aufnahme **17** ab.

● Kettenöl einfüllen

HINWEIS

- ▶ Überprüfen Sie vor der Arbeit immer die Kettenschmierung.
- ▶ Arbeiten Sie niemals ohne Kettenschmierung! Bei trocken laufender Sägekette **9** wird die Schneidgarnitur in kurzer Zeit irreparabel zerstört.
- ▶ Verwenden Sie nur Sägekettenöl (vorzugsweise biologisch abbaubar). Verwenden Sie kein Altöl, Motoröl usw.
- ▶ Kontrollieren Sie während der Arbeit, ob die Kettenschmierung funktioniert.
- ▶ Füllen Sie die Kettenschmierung rechtzeitig nach, bevor der Kettenöltank leer ist. Der Kettenölstand darf die Markierung **MIN** im Sichtfenster **14** nicht unterschreiten.
- ▶ Der Kettenöltankverschluss **3** ist mit einer Sicherung im Kettenöltank verbunden und kann so nicht herunterfallen.

1. Reinigen Sie immer den Bereich um den Kettenöltankverschluss **3** vor dem Einfüllen, damit kein Schmutz in den Kettenöltank fällt. Verwenden Sie hierzu ein trockenes, fusselfreies Tuch.
2. Kettenöltankverschluss **3** öffnen: Drehen Sie den Kettenöltankverschluss entgegen dem Uhrzeigersinn.
3. Füllen Sie das mitgelieferte Bio-Kettenöl **28** in den Kettenöltank. Verschütten Sie beim Auftanken kein Kettenöl und füllen Sie den Kettenöltank nicht randvoll.

Der Kettenölstand darf die Markierung **MAX** im Sichtfenster **14** nicht überschreiten.

4. Wischen Sie verschüttetes Kettenöl sofort auf.
5. Kettenöltankverschluss **3** schließen: Drehen Sie den Kettenöltankverschluss im Uhrzeigersinn fest.

● **Sägekette spannen und prüfen**

1. Lösen Sie die Befestigungsschraube **11**.
2. Drehen Sie den Kettenspanning **12** im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen.
 - Die Sägekette **9** muss an der Unterseite der Führungsschiene **8** anliegen.
 - Prüfen Sie, ob sich die Sägekette **9** (bei gelöster Kettenbremse, vorderen Handschutz **1** nach hinten ziehen) von Hand über die Führungsschiene **8** ziehen lässt.
3. Ziehen Sie die Befestigungsschraube **11** fest an, um die Einstellung zu fixieren.

● **Sicherheitsfunktionen**

1 Vorderer Handschutz (Kettenbremse):

Sicherheitseinrichtung, die die Sägekette **9** bei einem Rückschlag sofort stoppt. Der vordere Handschutz kann auch manuell betätigt werden. Der vordere Handschutz schützt die linke Hand des Bedieners, wenn er vom vorderen Handgriff **2** abrutscht.

4 Einschaltsperr:

Zum Einschalten des Produkts muss die Einschaltsperr entriegelt werden.

5 Ein-/Ausschalter (mit Ketten-Sofort-Stopp):

Beim Loslassen des Ein-/Ausschalters schaltet das Produkt sofort ab.

6 Hinterer Handgriff (mit hinterem Handschutz):

Schützt die Hand vor Ästen und Zweigen und bei abspringender Sägekette **9**.

7 Krallenanschlag:

Verstärkt die Stabilität, wenn vertikale Schnitte ausgeführt werden und erleichtert das Sägen.

HINWEIS

- ▶ Die Sägekette **9** läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.

● **Betrieb**

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

Prüfen Sie das Produkt vor jeder Inbetriebnahme auf:

- ▶ Einwandfreien Zustand und Vollständigkeit der Schutzeinrichtungen und der Schnittvorrichtung.
- ▶ Festen Sitz sämtlicher Verschraubungen.
- ▶ Leichtgängigkeit aller beweglichen Teile.

● **Ein-/ausschalten**

Einschalten

1. Halten Sie die Einschaltsperr **4**, nach vorne gedrückt.
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **5**.
3. Nach dem Startvorgang: Lassen Sie die Einschaltsperr **4** los.

Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **5** los.

● Kettenbremse prüfen

⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Wenn die Kettenbremse nicht richtig funktioniert, dürfen Sie das Produkt nicht verwenden. Es besteht Verletzungsgefahr durch eine lose Sägekette **9**.
- ▶ Lassen Sie das Produkt von unserem Kundendienst reparieren.

HINWEIS

- ▶ Die Sägekette **9** läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist. Verwenden Sie die Kettenbremse nicht, um das Produkt ein- oder auszuschalten.

1. Legen Sie das Produkt auf eine feste, ebene Unterlage. Das Produkt darf keine Gegenstände berühren.
2. Befestigen Sie den Akku-Pack **18** (siehe „Akku-Pack befestigen/ entnehmen“).
3. Kettenbremse lösen: Ziehen Sie den vorderen Handschutz **1** gegen den vorderen Handgriff **2** (Abb. D).
4. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest (Abb. E):

Hand	Handgriff
Rechte Hand	Hinterer Handgriff 6
Linke Hand	Vorderer Handgriff 2

Daumen und Finger müssen die Handgriffe **2/6** fest umschließen.

5. Schalten Sie das Produkt ein.
6. Warten Sie, bis das Produkt die höchste Geschwindigkeit erreicht.

7. Kettenbremse einrasten (bei laufendem Motor): Schieben Sie den vorderen Handschutz **1** vom vorderen Handgriff **2** weg. Die Sägekette **9** sollte abrucht stoppen.
8. Falls die Kettenbremse richtig funktioniert:
 - 1) Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **5** los.
 - 2) Lösen Sie die Kettenbremse.

● Kettenschmierung prüfen

1. Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn den Ölstand und die Funktion der Kettenschmierung.
2. Schalten Sie das Produkt ein.
3. Halten Sie das Produkt über einen hellen Grund.
 - Das Produkt darf den Boden nicht berühren.
 - Wenn sich eine Ölspur zeigt, arbeitet das Produkt einwandfrei.

HINWEIS

- ▶ Wenn sich keine Ölspur zeigt:
 - Reinigen Sie den Tropföler **20** oder
 - Lassen Sie das Produkt von unserem Kundendienst reparieren.

- Reinigen Sie den Tropföler **20**, um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette **9** während des Betriebs zu gewährleisten. Nehmen Sie hierzu einen Pinsel oder einen Lappen zur Hilfe, um Rückstände aus dem Tropföler zu entfernen.

● Arbeitshinweise

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Säge- und Fällarbeiten sowie sämtliche damit verbundene Arbeiten dürfen nur von besonders ausgebildeten und geschulten Personen durchgeführt werden.

HINWEIS

- ▶ Beachten Sie die länder-spezifischen Vorschriften für Fällarbeiten und informieren Sie sich bei der zuständigen Behörde.

- Achten Sie darauf, dass durch die herabfallenden Äste und Bäume niemand zu Schaden kommen kann.
- Im Arbeitsbereich dürfen sich nur die für die Fällarbeiten benötigten Personen aufhalten.
- Halten Sie den Arbeitsbereich am Stamm frei und aufgeräumt, sodass ein sicherer Stand für die Bedienpersonen gewährleistet ist.
- Halten Sie Fluchtwege frei und aufgeräumt, um den Arbeitsbereich schnell verlassen zu können.
- Führen Sie Fällarbeiten nicht bei stärkeren Windverhältnissen, schlechtem Wetter oder schlechten Sichtverhältnissen durch.
- Halten Sie Entfernungen zum nächsten Arbeitsplatz von mindestens 2 ½ Baumlängen ein.

● Verwendung und Behandlung

- Starten Sie das Produkt nie, bevor die Führungsschiene **[8]**, die Sägekette **[9]** und die Kettenradabdeckung **[13]** korrekt montiert sind.

- Schneiden Sie kein am Boden liegendes Holz oder versuchen Sie nicht aus dem Boden ragende Wurzeln zu sägen. Vermeiden Sie auf jeden Fall, dass die Sägekette **[9]** in das Erdreich eintaucht, da die Sägekette andernfalls sofort abstumpft.
- Sollten Sie aus Versehen einen festen Gegenstand mit dem Produkt berühren, schalten Sie den Motor sofort aus und untersuchen Sie das Produkt auf eventuelle Schäden.
- Warten Sie das Produkt sorgfältig. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Produkts beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Produkts reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Werkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Lassen Sie das Produkt von dafür qualifiziertem Personal warten.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.

● Fallkerb vorbereiten

(Abb. G)

HINWEIS


- ▶ Der Fallkerb bestimmt die Fallrichtung des zu fällenden Baums.
- ▶ Legen Sie den Fallkerb im rechten Winkel zur Fallrichtung an.
- ▶ Sägen Sie möglichst bodennah.
- ▶ Stützen Sie das Produkt mit dem Krallenanschlag **[7]** ab.

1. Fangen Sie zuerst mit dem Schnitt des Fallkerbs **A** an.
Die Tiefe des Fallkerbs sollte ca. $\frac{1}{4}$ des Baumdurchmessers betragen und ein Winkel von 45–60° aufweisen.
2. Setzen Sie den Fällschnitt **B** ca. 2–3 cm höher als den waagerechten Schnitt des Fallkerbs **A** an. Achten Sie darauf, dass der Fällschnitt **B** exakt waagrecht ausgeführt wird.
3. Lassen Sie ca. $\frac{1}{10}$ des Baumdurchmessers, die Bruchleiste **C**, vor dem Fällschnitt **B** stehen. Bruchleiste **C** führt den Baum wie ein Scharnier zu Boden und sichert ihn gegen vorzeitiges Umfallen.


⚠️ WARNUNG! Unfallrisiko!

- ▶ Sägen Sie die Bruchleiste **C** auf keinen Fall während des Fällschnitts **B** an, da der Baum sonst in eine unvorhersehbare Fallrichtung fallen kann!
 - ▶ Seien Sie darauf vorbereitet, dass der Baum beim Fallen auf dem Schnitt unkontrolliert „rutschen“ kann.
 - ▶ Seien Sie darauf vorbereitet, dass der Baum beim Aufprall auf dem Boden unkontrolliert in eine Richtung „springen“ kann.
- Um zu verhindern, dass das Produkt im Fällschnitt **B** verklemmt, treiben Sie rechtzeitig Keile aus Aluminium oder Kunststoff in den Fällschnitt **B**. Verwenden Sie keine Eisenkeile.


⚠️ ACHTUNG! Risiko von Sachschäden!

- ▶ Der Keil darf nicht mit der Sägekette  in Berührung kommen.

● Entastungsarbeiten


- Beachten Sie grundsätzlich die Gefahr von zurückschlagenden Ästen.
- Stehen Sie nicht auf dem Stamm beim Entasten.
- Sägen Sie nicht mit der Schienenspitze.
- Sägen Sie nie mehrere Äste auf einmal.
- Stützen Sie das Produkt beim Entasten möglichst mit dem Krallenanschlag  ab.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt am Ende des Schnittes nicht durch sein Eigengewicht durchschwingen kann. Wenn es im Schnitt nicht mehr abgestützt wird, halten Sie etwas geeignetes dagegen.
- Nehmen Sie einen festen, stabilen und sicheren Stand beim Entasten ein.



Entastungsarbeiten in Teilstücken

- Kürzen Sie lange bzw. dicke Äste, bevor Sie den finalen Trennschnitt vornehmen (Abb. L). Die Sägekette  kann ansonsten leicht verklemmen.

● Unter Spannung stehendes Holz bearbeiten

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Sachschäden!

- ▶ Liegendes Holz darf an der Unterseite der Schnittstelle nicht den Boden berühren, da ansonsten die Sägekette  beschädigt werden kann.

- Die richtige Reihenfolge beim Bearbeiten von unter Spannung stehendem Holz muss unbedingt eingehalten werden. Ansonsten kann sich die Sägekette  verklemmen oder es kann zu einem Rückschlag kommen.
- Holz unter Spannung muss immer zuerst auf der Druckseite eingeschnitten werden. Erst dann kann der Trennschnitt auf der Zugseite erfolgen. So wird das Einklemmen der Sägekette  vermieden.

Holzstamm ist nach unten gebogen



- Sägen Sie zuerst den Entlastungsschnitt 1 (ca. $\frac{1}{3}$ des Stammdurchmessers) auf der Druckseite (Abb. J1).
- Führen Sie dann den Trennschnitt 2 (ca. $\frac{2}{3}$ des Stammdurchmessers) auf der Zugseite aus (Abb. J1).

Holzstamm ist nach oben gebogen

- Sägen Sie zuerst den Entlastungsschnitt 1 (ca. $\frac{1}{3}$ des Stammdurchmessers) auf der Druckseite (Abb. J2).
- Führen Sie dann den Trennschnitt 2 (ca. $\frac{2}{3}$ des Stammdurchmessers) auf der Zugseite aus (Abb. J2).



● Rückstoß

(Abb. H)

- Das Verklemmen der Sägekette  an der Oberkante der Führungsschiene  kann das Produkt schnell unkontrolliert in Bedienrichtung zurückstoßen.

● Hineinziehen

(Abb. I)

- Das Verklemmen der Sägekette  an der Unterkante der Führungsschiene  kann das Produkt schnell unkontrolliert von der Bedienrichtung wegziehen.

● Sicheres Arbeiten

- Halten Sie das Produkt in einem guten Gebrauchszustand, um Verletzungen vorzubeugen.
- Prüfen Sie nach Fallenlassen das Produkt auf signifikante Schäden oder Defekte.
- Verwenden Sie das Produkt nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren Standplatz.
- Lassen Sie sich nicht zu einem unüberlegten Schnitt verleiten. Das könnte Sie selbst und andere gefährden.
- Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Eine längere Benutzung des Produkts kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.

● Reinigung und Wartung

WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten am Produkt das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku.

HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Schalter) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.
- ▶ Nach jedem Gebrauch sollte das Produkt gründlich gereinigt werden.
- ▶ Führen Sie die Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur soweit aus, wie in dieser Bedienungsanleitung angegeben. Weiterführende Arbeiten müssen von Fachpersonal ausgeführt werden.
- ▶ Wartungsarbeiten müssen regelmäßig durchgeführt werden (siehe „Wartungsintervalle“).

- Das Produkt muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

● Reinigung

Produkt reinigen

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und das Gehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Blasen Sie das Produkt mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

Kettenantrieb reinigen

⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie die Sägekette [9] berühren. Verletzungsrisiko durch die scharfen Schneidezähne!

HINWEIS

- ▶ Eine optimal gepflegte und geschärfte Sägekette [9] verringert die körperliche Belastung, den Verschleiß und führt zu einem guten Schnittergebnis.

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile Unterlage.
2. Kettenbremse lösen: Ziehen Sie den vorderen Handschutz [1] gegen den vorderen Handgriff [2] (Abb. D).
3. Lösen Sie die Befestigungsschraube [11].
4. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung [13] ab.
5. Nehmen Sie die Sägekette [9] vorsichtig von der Führungsschiene [8] und dem Kettenrad [21] ab.
6. Entfernen Sie die Führungsschiene [8]. Reinigen Sie diese mit einem Pinsel.
7. Reinigen Sie den kompletten Kettenantriebsbereich und die Kettenradabdeckung [13] mit einem Pinsel oder durch Ausblasen (mit Druckluft).
8. Bauen Sie das Produkt in umgekehrter Reihenfolge zusammen.

● **Wartung**

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Produkt stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile.

- ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

Sägekette und Führungsschiene montieren

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile Unterlage.
2. Kettenbremse lösen: Ziehen Sie den vorderen Handschutz **1** gegen den vorderen Handgriff **2** (Abb. D).
3. Lösen Sie die Befestigungsschraube **11**.
4. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung **13** ab.
5. Schieben Sie das Langloch der Führungsschiene **22** über die beiden herausstehenden Bolzen der Führungsschienenführung **23**.
6. Legen Sie die Sägekette **9** über die Zahnung des Kettenrads **21**. Führen Sie die Sägekette passgenau in der auf der Führungsschiene **8** angegebenen Richtung ein. Ziehen Sie etwas an der Führungsschiene, um die Sägekette leicht vorzuspannen.
7. Setzen Sie Kettenradabdeckung **13** wieder auf.
8. Ziehen Sie die Befestigungsschraube **11** wieder an. Ziehen Sie diese noch nicht fest an.
9. Drehen Sie den Kettenspanning **12** im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen.
 - Die Sägekette **9** muss an der Unterseite der Führungsschiene **8** anliegen.

- Prüfen Sie, ob sich die Sägekette **9** (bei gelöster Kettenbremse, vorderen Handschutz **1** nach hinten ziehen) von Hand über die Führungsschiene **8** ziehen lässt.

10. Ziehen Sie die Befestigungsschraube **11** fest an, um die Einstellung zu fixieren.

Kettenschmierung warten

- Siehe „Kettenschmierung prüfen“.

Führungsschiene warten

- Entfernen Sie eventuell entstandene Grate an der Schienenkante mit einer Metallfeile.
- Reinigen Sie die Nut der Führungsschiene **8** mit einem Pinsel oder mit Druckluft.
- Ersetzen Sie die Führungsschiene, sobald die Nut verschlissen ist.

Sägekette schärfen und pflegen

HINWEIS

- ▶ Eine optimal gepflegte und geschärfte Sägekette **9** verringert die körperliche Belastung, den Verschleiß und führt zu einem guten Schnittergebnis.
- ▶ Reinigen, pflegen und schärfen Sie die Sägekette **9** regelmäßig.
- ▶ Kontrollieren Sie die Sägekette **9** regelmäßig auf Risse und beschädigte Nieten.
- ▶ Ein Schleifbock kann an der Schleifbockhilfe **10** für den sicheren Halt während des Schleifens befestigt werden.
- ▶ Verwenden Sie nur spezielle Sägekettenrundfeilen mit einem Durchmesser von 4,0 mm ($\frac{9}{32}$ " für die im Lieferumfang enthaltene Sägekette **9**).

HINWEIS

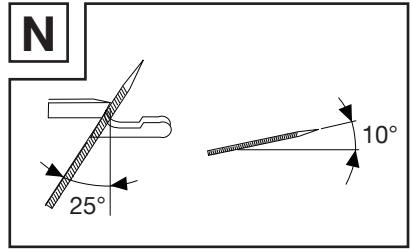
- ▶ In einem Schärfsset, z. B. von **PARKSIDE**, finden Sie detaillierte Informationen zum Schärfvorgang.
- ▶ Alternativ verwenden Sie ein elektrisches Kettenschärfgerät und folgen Sie den Anweisungen des Herstellers.
- ▶ Im Zweifel über die Durchführung der Arbeit ist ein Austausch der Sägekette [9] vorzunehmen.
- ▶ Lassen Sie in Zweifel das Schärfen der Sägekette [9] von einer Fachwerkstatt durchführen.

- Benötigtes Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten):
 - Sägekettenrundfeile \varnothing 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ")
 - Flachfeile
 - Tiefenbegrenzungslehre

HINWEIS

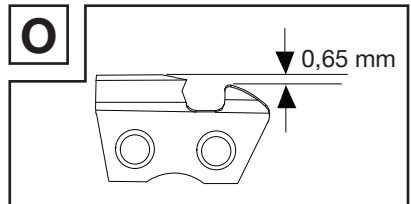
- ▶ Feilen Sie nur in Vorwärtsbewegung, um Material abzunehmen.

1.



Feilen Sie mit einem Schärfwinkel von ca. 25° bei einer Steigung von 10° zur Führungsschiene [8] (Abb. N).

2.



Überprüfen Sie den Abstand der Tiefenbegrenzung mit einer Tiefenbegrenzungslehre. Der richtige Abstand des Tiefenbegrenzers sollte 0,65 mm (0,025“) betragen (Abb. O).

Wartungsintervalle

Die aufgeführten Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Bei erschwerenden Bedingungen, wie z. B. starker Staubentwicklung und längeren täglichen Arbeitszeiten sind die angegebenen Intervalle entsprechend zu verkürzen.

Teil	Aktion	Vor Arbeitsbeginn	Wöchentlich	Bei Störung	Bei Beschädigung	Bei Bedarf
Kettenschmierung	Prüfen	X				

Teil	Aktion	Vor Arbeitsbeginn	Wöchentlich	Bei Störung	Bei Beschädigung	Bei Bedarf
Sägekette [9]	Prüfen und auf Schärfezustand achten	X				
	Kettenspannung kontrollieren	X				
	Schärfen					X
Führungsschiene [8]	Prüfen (Abnutzung, Beschädigung)	X				
	Reinigen		X	X		
	Ersetzen				X	X

Ersatzteile/Zubehör

Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.

- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
[8] Führungsschiene	99946583701
[9] Sägekette	99946583703

● Lagerung und Transport

- Verwenden Sie stets die Abdeckung der Führungsschiene [27] beim Transport (Abb. K) und bei der Lagerung.
- Reinigen und warten Sie das Produkt vor der Lagerung (siehe „Reinigung und Wartung“).

- Tragen Sie das Produkt nur am vorderen Handgriff [2]. Die Führungsschiene [8] zeigt dabei nach hinten, von Ihrem Körper abgewandt (Abb. K).
- Lagern Sie das Produkt an einem sicheren, trockenen, frostfreien, gut belüfteten und vor Witterung geschützten Ort auf.
- Sichern Sie das Produkt vor unbefugtem Zugriff.
- Entleeren Sie den Kettenöltank mit einer Absaugpumpe.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Produkt startet nicht.	Kettenbremse eingerastet.	Kettenbremse lösen.
	Akku-Pack 18 ist leer.	Akku-Pack 18 laden.
	Akku-Pack 18 ist defekt.	Akku-Pack 18 ersetzen.
Sägekette 9 läuft nicht.	Kettenbremse blockiert Sägekette 9 .	Kettenbremse lösen.
Schlechte Schneidleistung.	Sägekette 9 falsch montiert.	Sägekette 9 richtig montieren.
	Sägekette 9 stumpf.	Schneidzähne schärfen oder neue Sägekette 9 aufziehen.
	Kettenspannung der Sägekette 9 ungenügend.	Kettenspannung der Sägekette 9 prüfen.
Produkt läuft schwer. Sägekette 9 springt ab.	Kettenspannung der Sägekette 9 ungenügend.	Kettenspannung der Sägekette 9 prüfen.
Sägekette 9 wird heiß. Rauchentwicklung beim Sägen. Verfärbung der Führungsschiene 8 .	Zu wenig Kettenöl.	<input type="checkbox"/> Ölstand prüfen. <input type="checkbox"/> Kettenöl nachfüllen. <input type="checkbox"/> Tropföler 20 reinigen <input type="checkbox"/> Vom Kundendienst reparieren lassen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 465837_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den

Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465837_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 465837_2404)	
--	--

IAN: 465837_2404
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 20V Akku-Kettensäge
Modellnummer: HG12070

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China
Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 94.3 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 97 dB(A)

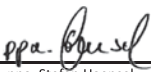
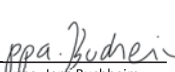
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	14.10.2024	 ppa. Stefan Haensel	 ppa. Jens Buchheim
Ort	Datum	Prokurist	Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12070

Version: 11/2024

IAN 465837_2404

